



LETNO POROČILO JAHRESBERICHT 2023

Fara Bilčovs / Pfarre Ludmannsdorf

Januar / Jänner 2024



Die Weihe des Altars und Ambos durch unseren Bischof Dr. Josef Marketz
S slovesnim škofovim blagoslovom oltarja in ambona smo zaključili obnovitvena dela v farni cerkvi

Dragi farani, drage faranke!

Pred vami je nov zvezek, v katerem vam predstavljamo preteklo leto v naši župniji. Bilo je nekaj opravljenih del okoli cerkve in v njej in bilo je veliko življenjskih utripov na raznih področjih.

V preteklem poletju se je znova izkazalo, da je nekaj časa mogoče preživeti tudi brez župnikove navzočnosti in da posamezniki rastejo s sprejemanjem novih nalog in odgovornosti. Tudi na škofijski ravni je bil z izobraževanjem farnih lektorjev in akolitov narejen nov korak v to smer. Gre za krepitev splošnega duhovništva vseh vernikov.

Vedno znova sem vesel ugotovitve, da smo kot farna skupnost vključeni v škofijsko dinamiko in da se odzivamo na pobude svetovne Cerkve. Gotovo bo tudi sinodalna pot, po kateri hodimo, vodila še naprej v to smer. Kot farno občestvo in kot posamezni verniki smo povabljeni, da se s svojimi sposobnostmi vključimo in tako pomagamo graditi Cerkev prihodnosti.

Liebe Pfarrangehörige!

Vor uns liegt wieder ein Heft, in dem wir das vergangene Jahr in unserer Pfarre zusammengefasst haben. Es sind einige Arbeiten im Bereich der Kirche geleistet worden und es gab eine Menge Lebensimpulse in verschiedenen Bereichen.

Im Sommer hat es sich wieder gezeigt, dass das Pfarrleben eine Zeit lang auch ohne Pfarrer gut weitergeht, weil einzelne Personen Aufgaben und Verantwortungen übernehmen. Auch auf der Diözesanebene hat man durch den Ausbildungslehrgang der Pfarrlektoren und Akolythen einen weiteren wichtigen Schritt in diese Richtung gesetzt. Sicherlich wird der synodale Weg das allgemeine Priestertum aller Getauften weiter stärken und den Laien in den Pfarren eine wichtigere Rolle anbieten.

Als Pfarrgemeinde und als einzelne Gläubige sind wir eingeladen weiter auf diesem Weg zu bleiben und die Kirche der Zukunft mitzugestalten.

župnik *Janko Krištof* Pfarrer

Letna bilanca / Rechnungsabschluss

| Dohodki v € / Einnahmen in € | 83.790,63 | Oznanjevanje / Verkündigung: | |
|--|------------------|--|-------------------|
| Cerkveni dar / Kirchenopfer Pfarrkirche - Klingelbeutel | 17.958,71 | Geschenke, Bewirtungen | 5.188,00 |
| Cerkveni dar / Kirchenopfer Selkach - Klingelbeutel | 760,50 | Andere Veranstaltungen | 220,66 |
| Cerkveni dar / Kirchenopfer Wellersdorf - Klingelbeutel | 2.543,77 | Zeitschriften, Bücher | 4.387,60 |
| Cerkveni dar / Kirchenopfer St. Helena - Klingelbeutel | 394,01 | Diverse Behelfe | 152,50 |
| Cerkveni dar / Kirchenopfer Pfarrkirche - Begräbnisopfer | 3.948,11 | Pisarniške potrebe / Kanzleierfordernisse: | |
| Cerkveni dar / Kirchenopfer Wellersdorf - Begräbnisopfer | 1.049,48 | Büromaterial | 299,45 |
| Luči žrtev / Opferlichter | 384,30 | Kontoführung, Bankspesen | 180,06 |
| Darovi / Spenden Allgemein - Pfarrkirche | 5.989,00 | Telefon, Fax, Internet | 619,85 |
| Darovi / Spenden Allgemein - Selkach | 300,00 | Computer/Kopierer Zubehör und Wartung | 1.479,16 |
| Darovi / Spenden Allgemein - Wellersdorf | 585,00 | Sonstige | 9,00 |
| Darovi / Spenden Allgemein - St. Helena | 1.250,00 | Neuanschaffungen: | |
| Zweckgebundene Spenden - Pfarrkirche | 200,00 | Pfarrkirche | 9.820,26 |
| "Deleži mašnih štipentij po škofijskih pravilih / Stipendienanteile gem. Mess-Stipendienordnung der Diözese" | 565,00 | Pfarrhof und Pfründegebäude | 2.192,74 |
| Stola / Štola, Pfarrkirche und Priester | 900,00 | Reparature / Reparaturen: | |
| Mieteinnahmen Pfarrkirche | 450,00 | Pfarrkirche | 12.365,74 |
| Donos od pokopališča / Ertrag vom Friedhof Pfarrkirche | 1.500,00 | Reparaturen Orgel, Kirchenuhr, Glocken: | |
| Donos od prireditev / Ertrag von Veranstaltungen Pfarrfest | 4.882,17 | Pfarrkirche | 514,08 |
| Donos od prireditev / Ertrag von Sonstigen Veranstaltungen | 8.898,55 | Selkach | 201,00 |
| Habenzinsen Girokonto und Sparbuch | 1.363,24 | Wellersdorf | 4402,52 |
| Schriftenstand und Zeitschriftenabos | 2.540,00 | St. Helena | 36,72 |
| Povračila (Remuneracije) / Rückerstattungen: | | Friedhofserhaltung und Grundstückpflege | 1.956,08 |
| Telefon | 304,30 | Obratni stroški / Betriebskosten Strom: | |
| Sonstige | 1.332,90 | Pfarrkirche | 1.990,00 |
| Betriebskostenanteil Pfarrvorsteher | 2.160,00 | Selkach | 120,28 |
| Tekoče kolekte in nabirke / Durchlaufende bischöfliche Kollekten: | | Wellersdorf | 484,74 |
| Pfarrkirche | 22.636,10 | Pfarrhof/Pfründegebäude | 2.508,28 |
| Wellersdorf | 597,30 | Obratni stroški / Betriebskosten Heizung: Pfarrhof und Pfarrheim | 6.244,37 |
| Sonstige Einnahmen | 298,19 | Obratni stroški / BK Wasser, Kanal, Müll, Rauchfangkehrer: | |
| | | Pfarrkirche | 1.661,27 |
| | | Wellersdorf | 688,90 |
| | | Drugi obratni stroški / Sonstige Betriebskosten | 1.331,16 |
| | | Steuern, Abgaben: | |
| | | Grundsteuer | 19,25 |
| | | KESt | 340,82 |
| | | Zavarovanja / Versicherung | 2.821,88 |
| | | Organistenschule - Beitrag zur diözesanen Organistenausbildung | 54,50 |
| | | Tekoče kolekte in nabirke / Durchlaufende Kollekten | 23.233,40 |
| | | Drugi izdatki / Ausgaben Dreikönigsaktion | 60,00 |
| | | Drugi izdatki / Sonstige Ausgaben | 50,00 |
| | | Drugi izdatki / Ausgaben für Sternsinger | 240,00 |
| | | Drugi izdatki / Sonstige Ausgaben | 253,00 |
| Izdatki v € / Ausgaben in € | 94.315,55 | Letni zaključek / Jahresergebnis | -10.524,92 |
| Personalni stroški / Personalaufwand: | | | |
| Messner - Pfarrkirche | 2.007,70 | | |
| Messner - Selkach | 632,18 | | |
| Messner - Wellersdorf | 600,00 | | |
| Messner - St. Helena | 607,70 | | |
| Organisten, Chöre und Musik - Pfarrkirche | 1.701,85 | | |
| Weiterbildung Mitarbeiter | 278,60 | | |
| Sonstiger Personalaufwand | 1.518,18 | | |
| Liturgične potrebe / Gottesdiensterfordernisse: | | | |
| Hostien, Wein, Kerzen, Blumen | 283,60 | | |
| Bücher, Gebetstexte, Liedertexte - Pfarrkirche | 628,97 | | |
| Opferlichter/Ewiges Licht | 422,50 | | |

| | Imetje / Gesamt Vermögensstand | Farna cerkev / davon Pfarrkirche | Velinja vas / davon Wellersdorf | Sv. Helena / davon St. Helena | Želuče / davon Selkach |
|---------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|------------------------|
| Stanje / Stand per 31. 12. 2022 | 109.485,22 | 61.724,72 | 40.291,62 | 5.140,20 | 2.328,68 |
| Dohodki / Einnahmen | 83.790,63 | 76.310,57 | 4.775,55 | 1.644,01 | 1.060,50 |
| Izdatki / Ausgaben | -94.315,55 | -86.541,51 | -6.176,16 | -644,42 | -953,46 |
| Letni zaključek / Jahresergebnis 2023 | -10.524,92 | -10.230,94 | -1.400,61 | 999,59 | 107,04 |
| Stanje / Stand per 31. 12. 2023 | 98.960,30 | 51.493,78 | 38.891,01 | 6.139,79 | 2.435,72 |

**Pred nami so odšli v večnost:
In die Ewigkeit sind uns vorausgegangen:**



Ursula Schaunig
9.4.1947 – 3.1.2023



Stefanie Schellander
26.12.1948 – 13.1.2023



Felix Robert Mitterbacher
27.1.1955 – 26.1.2023



Hildebert Ronacher
6.12.1928 – 19.2.2023



Christa Jakopitsch
10.12.1970 – 28.2.2023



Gregor Kapus
31.7.1942 – 2.5.2023



Theresia Valentinitsch
26.3.1934 – 1.7.2023



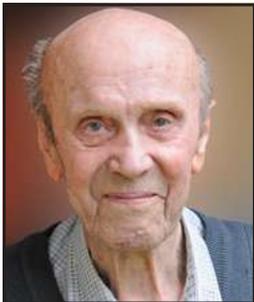
Rosa Hallegger
27.8.1931 – 26.7.2023



Agnes Schellander
15.9.1942 – 14.8.2023



Peter Golob
28.4.1933 – 23.8.2023



Franz Gregor Safran
9.5.1928 – 1.10.2023



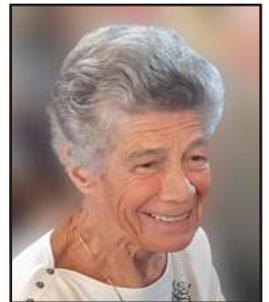
Diethard Siegert
11.11.1941 – 25.10.2023



Stefan Maierhofer
4.1.1969 – 1.11.2023



Vera Kropiunik
4.2.1944 – 9.11.2023



Erika Kulnik
20.11.1944 – 24.11.2023



Walburga Zablatnik
25.2.1951 – 28.11.2023



Dominikus Sorgo
15.6.1930 – 18.12.2023



Ludwig Kartnig
31.5.1955 – 24.12.2023

»
*Žalostno pojo zvonovi, v naših srcih
bol leži. Le zakaj tako prezgodaj se od
nas poslavljaš ti?*
*Zdaj za vedno tja odhajaš, v kraj
počitka večnega: da počival bi v miru,
ti želimo iz srca.*

**Naj počivajo v miru! V molitvi smo povezani.
Herr, lass sie ruhen in Frieden! Im Gebet sind wir verbunden.**



Prvoobhajanci / Erstkommunionkinder: Dominic Stark, Luca Bradatsch, Magdalena Reichmann, Isabelle Spitzer, Winona Wohlfahrt, Mika Seher, David Agaton, Sebastian Moswitzer, Leon Eberhart, Tim Tumer

Prvo sveto obhajilo / Heilige Erstkommunion

Pod sončnim nebom smo se 21. maja 2023 zbrali starši ter sorodniki pred farnim domom v Bilčovsu, da bi skupno s prvoobhajanci darovali sv. mašo in slovesno praznovali njihovo prvo sveto obhajilo.

Otroci so se od decembra 2022 naprej srečavali z župnikom Jankom Krištofom in se pripravljali na sprejem Jezusa v podobi svetega kruha prav na ta dan. V pogovorih z župnikom in s starši doma ter v

različnih obredih med letom (npr. Marija išče prenočišče, križev pot, peka kruha, nedeljska maša) so otroci lahko odkrivali vero in ljubezen Jezusa – Boga.

V nedeljo, 21. maja so otroci v spremstvu botrov, staršev in farnege občestva prispeli na »cilj«. Prvič v življenju so začutili Jezusa v prejemu hostije – živega kruha, ki je prišel iz nebes! Mašo smo obhajali pod milim nebom sredi spomladanske narave in vse naokrog je bilo čutiti

Jezusovo bližino.

Hvala vsem, ki ste bili z nami na ta praznični dan in ste pomagali pri pripravah ter tako olepšali dan ne samo otrokom, temveč tudi staršem in sorodnikom.

Vam, dragi otroci želim, da vam ostane dan Prvega svetega obhajila v lepem spominu, da boste v življenju čutili ljubezen Jezusa v vaših srcih in da boste še naprej radi del bilčovske farne skupnosti.

Nadja Reichmann

Am 21. Mai 2023 war es endlich soweit und 10 Kinder der 2. Klasse konnten ihre Heilige Erstkommunion im Kreise ihrer Lieben festlich feiern.

Dem voraus ging eine sehr schöne und intensive Vorbereitungszeit. Die tiefe Bedeutung der Erstkommunion, die Vorbereitung auf die Heilige Beichte, der Ablauf der Heiligen Messe und vieles mehr wurde den Kindern von Herrn Pfarrer Janko Krištof und dem Religionslehrer Danijel Olip in vielen Vorbereitungsstunden nähergebracht. Es war ein Hinführen zum





Glauben und ein Hineinwachsen in die Pfarrgemeinde.

Mit den engagierten Eltern wurden Kerzen und Kreuze gebastelt und auch Brot gebacken. Die Herbergsuche im Advent, der Kinderkreuzweg und die Fußwaschung am Gründonnerstag waren einzigartige Erfahrungen für die Kinder.

Mit großer Ehrfurcht und Stolz haben die Kinder die erste Heilige

Kommunion empfangen. Ein großer Moment. Ein geweihtes Kreuz wurde von Herrn Pfarrer Janko Krištof übergeben und dieses wird die Kinder immer an diesen schönen Tag erinnern. Die musikalische Gestaltung übernahm die Klassenlehrerin, Frau Sara Müller mit den schönen Stimmen des Schulchores. Nach der Heiligen Messe konnten alle Besucher bei einer Agape im

gemütlichen Rahmen das Zusammensein genießen.

Ein herzliches Dankeschön an alle, die unterstützend zur Seite standen und diesen Tag zu einem besonderen gemacht haben.

Birgit Moswitzer



*Sveti Angel, varuh moj,
bodi vedno ti z menoj.*

*Stoj mi noč in dan ob strani,
vsega hudega me brani!*

*Prav prisrčno prosim te,
varuj me in vodi me!*

AMEN



Kavarna Kati in veseli pustni večer v farnem domu Kati's Café und Lustiger Abend im Pfarrheim



Že več let je na pustni ponedeljek zelo dobro sprejeta ponudba kavarne Kati v farnem domu. Farovška gospodinja Kati s svojim timom privabi toliko ljudi, da je ves popoldan živahno in veselo. Številne pomočnice pečejo »fancovte« in jih prinesejo kot svoj prispevek.

Letos je bila dvorana kar nekaj časa čisto polna in zdelo se je, da bo premajhna. Proti večeru pa so se že začeli zbirati ljudje, ki so prihajali na »Veseli večer«. Med njimi so bili tudi muzikanti, ki so s svojim sporedom razveseljevali sproščeno družbo. Svoje so doprinesli tisti, ki so povedali kako smešnico ali prebrali kako smešno zgodbo. Glede na to, da letos v Bilčovsu ni bilo nobenih plesov, so ljudje bili hvaležni in veseli, da imajo vendarle nekje priložnost se udeležiti pustne prireditve v domačem kraju.

Vsem, ki ste prispevali svoj delež, vsem, ki ste pomagali pri organiza-

ciji in vsem, ki ste obe pustni prireditvi v farnem domu podprli z vašo navzočnostjo, prisrčen boglonaj!

Über viele Jahre wird am Rosenmontag im Pfarrheim »Kathi's Café« mit Freude angenommen. Die Pfarrhaushälterin Kathi mit ihrem Team garantiert dafür, dass viele mit großer Freude der Einladung folgen. Zahlreiche Helferinnen bringen Krapfen als ihren Beitrag mit. Es ist ein Kommen und Gehen.

Diesmal aber war der Pfarrsaal über einige Zeit so voll, dass wir schon Sorge hatten für jeden einen Sitzplatz zu garantieren. Gegen Abend waren viele schon gegangen, andere jedoch blieben und kamen neu dazu, um am angekündigten »Lustigen Abend« dabei zu sein. Auch Musikanten kamen und machten diesen Abend zu einem besonderen Ereignis. Alte Lieder

wurden gespielt und bei manchen konnte man mitsingen. Es wurde auch getanzt. Dazwischen wurden Witze erzählt bzw. lustige Geschichten aus dem Leben vorgetragen. Auf diese Weise kamen auch jene wieder auf ihre Rechnung, die in Ludmannsdorf den Ausfall aller Bälle bedauern. Allen, die mitgeholfen haben, einen Beitrag gegeben haben und die beiden Faschingsveranstaltungen mit ihrer Anwesenheit unterstützt haben, ein herzliches Vergelt's Gott.

Janko Krištof



Eva:

„Liebst du mich?“

Adam:

„Wen denn sonst??“



Prisrčno Vas vabimo v KAVARNO za starejše! Wir laden SIE herzlichst ein zum SENIORENKAFFEE!



Na pobudo mnogih faranov in občanov smo se odločili, da bomo fara in občina mesečno vabili na srečanje starejših faranov in občanov v farni dom. Rečeno, storjeno!

Prvo srečanje je potekalo v odličnem vzdušju, saj je bilo v njem dovolj prostora za kramljanje, petje, pa tudi za zanimive pogovore. Župan Manfred Maierhofer in podpredsednica farnega sveta Ani Boštjančič sta v svojem pozdravnem govoru navzočim izrazila posebno veselje nad tem, da se je v farnem domu že ob prvem srečanju zbralo toliko ljudi. Srečanje se

je zaključilo s petjem in igranjem na harmoniko Jožka Bostjančiča.

Fara in občina se bomo s skupnimi močmi trudili, da bomo enkrat na mesec olepšali vaš vsakdan.

Auf Anregung Vieler für die älteren Menschen etwas zu tun, entschlossen sich die Pfarre und Gemeinde solche Treffen einmal im Monat gemeinsam zu organisieren. Gesagt, getan!

Beim ersten Treffen im Pfarrheim begrüßten der Bürgermeister Manfred

Maierhofer und die Obfrau Ani Boštjančič viele Menschen und hießen sie herzlich willkommen. In der Begrüßungsrede wurde signalisiert, dass solche Treffen dazu dienen sollen, sich der Austauschgespräche bei einer Tasse Kaffee und Kuchen zu erfreuen.

Auch die Pflegekordinatorin Doris Sadjina stellte sich vor und versprach den älteren Menschen mit Rat zur Seite zu stehen.

Das Treffen für die Senioren endete mit Musik, wo wunderschöne Harmonikaklänge von Jožko Bostjančič die Herzen aller erfreuten.

Wir, Gemeinde und Pfarre werden uns bemühen Ihnen einmal im Monat mit ein paar geselligen Stunden den Alltag zu bereichern.

Ani Boštjančič



Termini | Termine

2024

13. 2.
12. 3.
9. 4.
14. 5.
11. 6.

ab 14.00 Uhr
od 14. ure naprej



V vrtcu so zažgali pusta | Faschingsverbrennen im Kindergarten



Na pepelnico so se otroci v vrtcu poslovlili od pusta v prisotnosti našega diakona Matthiasa Kossmanna.

Prižgali smo ogenj s pustnimi okraski in otrokom pokazali, kako se pisan papir spremeni v siv

pepel. Otroci so spoznali tudi simbol pepelniskega križa in se zavedali, da se začinja novo obdobje.

Naš diakon je otrokom razložil pomen pepelnice in postnega časa. Slišali smo, da pepel daje moč za novo življenje.

Na koncu so otroci, ki so to želeli in jim je bilo dovoljeno, z blagoslovljenim pepelom dobili križ na čelo. Obred je bil lepo skupno doživetje.

Am Aschermittwoch wurde mit den Kindern des Kindergartens im Beisein unseres Diakons Matthias Kossmann der Fasching verabschiedet.

Mit der Faschingsdekoration wurde ein Feuer entzündet und den Kindern veranschaulicht, wie aus Papier graue Asche wird. Auch das Symbol

des Aschenkreuzes wurde den Kindern nähergebracht und bewusst gemacht, dass nun eine neue Zeit anbricht.

Unser Herr Diakon erklärte den Kindern die Bedeutung des Aschermittwochs und der Fastenzeit. Wir hörten, Asche gibt Kraft für neues Leben.

Zum Abschluss bekamen die Kinder, die es wollten und durften, mit der gesegneten Asche ein Kreuz auf die Stirn. Das Ritual war ein schönes Erlebnis.

Annemarie Krawagner

Tradicionalno srečanje pred cvetno nedeljo - vezanje prajteljnov Traditionelles Treffen vor der Palmweihe – Palmbuschenbinden



V soboto pred cvetno nedeljo je fara Bilčovs povabila otroke in njihove starše, da kot vsako leto sami povežejo svoj prajtelj. Farni svetnik Franz Kruschitz je to stalnico na novo vzela v roke, prisrkel vrbove veje in zbral okrog sebe pomočnike, da so vezali in učili otroke in starše, kako se veže prajtelj. Pred farnim domom pa so birmanci prodajali svoje lično izdelane sveče.

Hvala vsem, ki ste sodelovali, pomagali in ste zaslužni za to, da ta stalnica naše fare vsako leto ponovno zažari pred cvetno nedeljo.

Die Pfarre lud heuer wieder alle Kinder und ihre Eltern am Samstag vorm Palmsonntag zum Palmbuschenbinden ein. Franz Kruschitz, unser sehr engagierter



Pfarrgemeinderat, übernahm die Organisation, besorgte die Palmzweige und war mit vielen fleißigen Helfern bemüht die Tradition des Palmbuschenbindens weiterzugeben. Die Firmlinge waren unter der Leitung von Primož Prepeluh in Verkaufslaune und waren genauso sehr bemüht die wunderschönen selbstverzierten Kerzen anzubieten. Der Erlös kommt

einem wohltätigen Zweck zugute.

So herrschte vorm Pfarrheim gute und lustige Stimmung und viele schöne Gespräche bereicherten den Vormittag. Wir danken Franz Kruschitz und allen Helfern, dass durch ihr Bemühen diese wunderschöne Tradition weiterleben kann.

Janko Krištof



Cvetna nedelja | Palmsonntag

V zadnjih letih smo že kar nekajkrat poskusili obhajati cvetno nedeljo na prostem. Sicer je treba zaradi tega krajšati predvidena besedila in celotno praznovanje časovno omejiti.

Letošnje praznovanje je uspelo in bilo tako znosno za otroke in mlajši rod, ohranila pa se je slovesnost in dostojnost praznovanja. S pomočjo cerkvenega zbora, ki se za to praznovanje pripravi s posebnimi spevi, smo tako v duhu lahko sledili Jezu-

su od veselega prihoda v Jeruzalem vse tja do smrti na križu. Bilo je zelo lepo obhajanje.

Es hat in den vergangenen Jahren schon mehrere Versuche gegeben, den Palmsonntagsgottesdienst an einem Ort feierlich zu begehen.

Wenn die Heilige Messe auch im Freien gefeiert wird, kann der Wortgottesdienst nicht in der ganzen vorgesehenen Länge dauern. Dank

einer entsprechenden Kürzung und relativ günstiger Wetterverhältnisse war es aber heuer doch möglich die Feierlichkeiten in zuträglicher Weise miteinander zu begehen. Am Ende der Heiligen Messe wurden die Palmbuschen gesegnet und wir zogen in Prozession vom Feiertagsgelände in die Kirche. Es war eine sehr stimmige Feier.

Janko Krištof



Utrinki velikonočnega časa Einblicke zu Ostern



Družinski postni dan | Familienfasttag



Letošnji družinski postni dan se je izvajal pod geslom „Skupaj za pravično oskrbo“. Projektna partnerica Glorie s Filipinov je dne 1.3.2023 v farnem domu pripovedovala o svoji domovini in delovanju v socialni podpori. Pri tem smo dobili/e obširen vpogled v življenje žensk, ki morajo iti na delo v tuje dežele, da lahko preživijo same in njihove družine.

To nas je tudi letos spodbudilo k hišni nabirki, s katero lahko podpremo projekte ženskega gibanja na Filipinih. 5. marca 2023 je žensko gibanje vabilo v farni dom na postno juho. Na veliki četrtak smo pri maši prinesle na oltar našo zbrano vsoto v višini 9.646 €.

Vsem, ki so pomagale pri informaciji, kot kuharice juhe in kot zbirateljice pri gospodinjstvih, prisrčen Bog lonaj!

Der heurige Familienfasttag stand unter dem Motto: „Gemeinsam für faire Care-Arbeit“. Die Projektpartnerin von den Philippinen, Glorie sprach am 1.3.2023 im Pfarrheim über ihre Heimat und zum Thema der Fürsorgearbeit. Dabei erhielten wir einen starken Einblick in das Leben von Frauen, welche auf Arbeitsmigration in fremde Länder gehen müssen, damit sie und ihre Familien überleben können.

Dies hat uns auch heuer darin bestätigt, dass wir wieder eine Haussammlung durchführen, um die Projekte der Frauenbewegung auf den Philippinen unterstützen zu können. Am 5. März 2023 lud die Frauenbewegung zum Fastensuppenessen ins Pfarrheim ein. Am Gründonnerstag brachten wir dann unser Sammelergebnis in Höhe von 9.646,00 Euro im Gottesdienst zur Gabenbereitung.

Allen, die mithalfen bei der Information, als Suppenköchinnen und bei der Haussammlung ein herzliches Vergelt's Gott!

Ingrid Zablatnik

Spet kliče nas venčani maj ... Šmarnice v Velinji vasi Maiandacht in Wellersdorf

Po lepi stari navadi se v mesecu maju ob nedeljah in praznikih srečujemo za šmarnice v naši lepi podružnici. S pesmijo in molitvijo rožnega venca častimo Marijo, Mater Božjo in jo prosimo za milost in pomoč.

Wenn es im Mai blüht und duftet und sich die Schöpfung von der wunderschönen Seite offenbart, wird Mutter Gottes Maria bei den Maiandachten angebetet und verehrt.

Laut alter Tradition versammeln



wir uns an Sonn- und Feiertagen in unserer schönen Filialkirche, um mit Liedern und Gebeten die Hl.

Maria, Mutter Gottes um Gnade und Hilfe zu bitten.

Krista Krušic-Vallant



Dan starejših – praznik veselja Seniorentag – ein Fest der Freude

V nedeljo smo s starejšimi farani obhajali Dan starejših, ki se je pričel s slovesno sv. mašo pred farnim domom, katero je pevsko olepšal zbor MELODIJA pod taktirko mlade zborovodkinje Mateje Krušic.

Po izvrstni južini smo presenetili starejšo generacijo z bogatim kulturnim programom, v katerem je v veselje vseh src zadonela lepa pesem moškega zbora pod vodstvom Christiana Lausseggerja. Za veselo vzdušje je na harmoniki poskrbel Sigi iz Št. Ilja. Župan Manfred Maierhofer in župnik Janko Krištof sta v svojem nagovoru izrazila hvaležnost, pa tudi navdušenje nad številno udeležbo na tem srečanju.

Podpredsednica farnega sveta, Ani Boštjančič je v svojem govoru poudarila pomen dneva starejših in se zahvalila starejši generaciji za vsa njena prizadevanja in aktivnosti v fari Bilčovs. Ob koncu je zažele-

la vsem navzočim, da bi v njihovem vsakdanu prevladovala dobra volja, ljubezen do sočloveka in hvaležnost za vse prejete darove v življenju.

Den traditionellen Seniorentag, zu dem die Pfarre und Gemeinde gemeinsam einladen, konnten wir im vergangenen Jahr mit der hl. Messe vor dem Pfarrheim einleiten.

Festlich umrahmte den Gottesdienst der Chor MELODIJA, geleitet von Mateja Krušic. Nach der köstlichen Stärkung von Marko Seher sorgte Sigi Karnitschnig mit lustigen Harmonikaklängen für fröhliche Stimmung.

Mit wunderschönen Liedern fand der Männerchor unter der Leitung von Christian Laussegger großen Anklang und erfreute die Herzen der Zuhörer. Pfarrer Janko Krištof und Bürgermeister Manfred Maierhofer

würdigten das Engagement der älteren Generation für das Gemeinwohl und sprachen den Seniorinnen und Senioren großen Dank für ihren Beitrag zum aktiven Pfarrleben aus.

Auch die Obfrau nutzte die Gelegenheit der Dankbarkeit, um dem guten Beispiel der älteren Generation für eine lebendige Pfarrgemeinschaft Ausdruck zu verleihen und wünschte ihnen weiterhin gute Laune, Humor und liebevolles Miteinander im Alltag.

Ani Boštjančič

»
Staranje je kakor hoja v gore. Više ko se povzpnamo, več moči porabimo, ampak toliko dlje vidimo.

Ingmar Bergmann



MePZ Bilka pel pri nedeljski maši Der gemischte Chor Bilka sang bei der Sonntagsmesse



V določenih presledkih smo v preteklosti vabili prosvetne zборе našega kraja, da so pevsko sooblikovali nedeljsko mašo in jih nato pogostili.

V zavesti, da se morajo ti zbori duhovne literature lotiti posebej, še bolj cenimo pripravljenost sprejemanja takih povabil. Na predvečer 7. velikonočne nedelje je po nekaj letih, ob orgelski spremljavi Andreja Feiniga, spet stal na koru bilčovske farne cerkve Mešani pevski zbor Bilka. Z njihovimi krepkimi glasovi in pod strumnim vodstvom nadvse natančnega pevovodje Dominika Jurca je ta nastop bil nekaj posebnega. Zaradi dobrih medse-

bojnih odnosov, ki jih želimo gojiti še naprej, smo že takoj po maši zbor povabili, da pride v goste tudi naslednje leto. Kot nekaj posebnega smo čisto ob koncu prvič zaslišali na orglah še mladega Jakoba Kropivnika, ki je prav tako, kakor prej zbor, požel bučen aplavz. Seveda smo pevce nato povabili še v farni dom, kjer smo jih pogostili z domačimi dobrotami.

Um eine alte Tradition wieder aufleben zu lassen, haben wir den gemischten Chor Bilka dazu eingeladen, wieder einmal den Sonntagsgottesdienst gesanglich

mitzugestalten.

Unter der Leitung von Dominik Jurca erklangen die recht kräftigen Stimmen des Chores, der sich auf diesen Auftritt besonders vorbereiten musste. Mit seinem Orgelspiel begleitet ihn Organist Andrej Feinig. Er war es auch, der den jungen Jakob Kropivnik dazu bewegte mit dem Orgelspiel zu beginnen. So konnten wir ganz zum Schluss das erste Mal auch ein Orgelstück von Jakob hören. Wie davor der Chor, so bekam auch er einen kräftigen Applaus. Selbstverständlich wurden dann anschließend alle zu einer köstlichen Jause eingeladen.

Janko Krištof

Radiški cerkveni zbor v gosteh | Der Kirchenchor aus Radsberg auf Besuch



Ker se trudimo, da bi od časa do časa povabili tudi kak zbor k oblikovanju nedeljske maše, so se tokrat na naše vabilo odzvali cerkveni pevci z Radiš. Med nas so prišli na 2. adventno nedeljo in imeli času primeren pevski spored.

Kljub boleznim nekaterih so nam lepo predstavili svojo pevsko zmožljivost. Sicer so peli na koru, za skupinsko sliko pa smo jih povabili

k oltarju. Seveda pa ni smela manjkati pogostitev v farnem domu, kjer je bila priložnost še za prijetno druženje.

Es ist uns immer wieder ein Anliegen, zur gesanglichen Gestaltung der Gottesdienste andere Chöre einzuladen.

Am 2. Adventsonntag haben die

Kirchensänger aus Radsberg unsere Einladung angenommen und mit ihren klaren und kräftigen Stimmen, sowie den schönen Adventmelodien unsere Herzen berührt. Trotz Krankheit einiger Mitglieder konnten sie ihre Gesangsqualität unter Beweis stellen. Sie sangen zwar am Chor, für das Gemeinschaftsfoto allerdings luden wir sie zum Altar ein. Selbstverständlich durfte auch die Einladung ins Pfarrheim nicht fehlen, wo wir für sie eine Verköstigung vorbereitet haben.

Hier bot sich noch eine gute Gelegenheit zum Gespräch und Austausch. Diese Erfahrung war ermutigend auch in Zukunft immer wieder Kirchenchöre einzuladen und so den Reichtum des Kirchengesanges bei uns noch besser kennenzulernen.

Janko Krištof



Florijanova procesija Florianiprozession

V Bilčovsu je na dan sv. Florijana ob sončnem zahodu potekala slovesna procesija, pri kateri so aktivno sodelovali gasilci. Škof sveti Florijan, zavetnik gasilcev, je bil ob tej priložnosti še posebej počaščen.

Procesijo je vodil župan Manfred Maierhofer, ki je nosil križ, pred tem pa je Dominik Kropiunik postrojil gasilce. Zbor je bil pred nekdanjo gasilsko postajo, izpred katere smo zatem skupaj odšli v cerkev, da bi slovesno obhajali bogoslužje v čast sv. Florijanu. Župnik Janko Krištof je pred vstopom v cerkev blagoslovil udeležence procesije. Mlajša

generacija gasilcev je nato med branjem prošenj zaprosila svetega Florijana za pomoč v vseh težkih situacijah.

Pri procesijah in ob številnih praznovanjih gasilci dejavno podpirajo faro. Župnik Janko Krištof je to v svojih sklepnih besedah znova poudaril in se obenem zahvalil vsem članom gasilcev pod vodstvom Jožka Gasserja.

In Ludmannsdorf wurde am Florianitag, bei tiefstehender Sonne, eine feierliche Prozession durchgeführt, an der die örtliche Feuerwehr aktiv beteiligt war. Der Heilige Florian, der Schutz-

patron der Feuerwehren, wurde dabei besonders geehrt.

Angeführt wurde die Prozession von Bürgermeister Manfred Maierhofer, der das Kreuz trug. Schon davor bat Dominik Kropiunik die Feuerwehrleute in Reih und Glied. Nach der Versammlung beim ehemaligen Feuerwehrhaus zogen wir gemeinsam zur Kirche, um unseren Glauben zu feiern und dem Heiligen Florian zu gedenken. Pfarrer Janko Krištof segnete mit Weihwasser jeden Teilnehmer, bevor wir in die Kirche schritten. Die junge Generation der Kameraden

trug danach Fürbitten vor und bat den Heiligen Florian, ihnen in allen brenzligen Situationen beizustehen.

Die Feuerwehr Ludmannsdorf ist seit jeher ein wichtiger Partner der örtlichen Kirchengemeinde. Bei Prozessionen und zahlreichen Festen unterstützt die Feuerwehr die Pfarre tatkräftig. Dies bekräftigte auch Pfarrer Janko Krištof in seinen Schlussworten und bedankte sich dabei bei allen Kameraden der FF Ludmannsdorf unter der Leitung von Josef Gasser.

Stefan Reichmann



Dr. Suntinger navdušil navzoče | Wege zur Gesundheit mit Dr. Suntinger



V okrilju Katoliške prosvete smo vabili dr. Antona Suntingerja v našo faro, da bi nas popeljal na pravo pot telesnega in duhovnega zdravja. Polna dvorana je bila dokaz, da farane že preventivno zanima, kako ostane njih telo dolgo vitalno in zdravo. Znani zdravnik nam je podal zanimive nasvete za zdravo življenje. Posebno je podkrepil, kako važno je zaupanje v Božje delovanje in vsakodnevna molitev, ki je kot zdravilna oaza, iz katere lahko dnevno črpamo moč.

Hvaležni za tako dobre zdravnike

in za dobro življenje, ki ga živimo, smo odšli domov s polno košaro receptov in napotkov v upanju, da bomo še dolgo ostali čili in zdravi na duši in telesu.

Themen der Gesundheit sind Garant für einen vollen Pfarrsaal. Dazu hat diesmal der bekannte Arzt Dr. Anton J. Suntinger beigetragen, der neben der Schulmedizin viele verschiedene Wege zum Wohle seiner Patienten einschlägt.

Wege, die er uns in seinem tol-

len Vortrag aufzeigte und erläuterte. Großes Augenmerk legte Dr. Suntinger in seinen Auslegungen auch auf Gottvertrauen und tägliches Gebet, welches die Seele und den Körper mit wertvollen und heilenden Kräften nährt. Eine wahre Kraftquelle, die dem Körper Heilung bringt. Als Pfarre sind wir für solche Vorträge dankbar, denn das Feedback der Zuhörer signalisierte, dass solche Ärzte, wie Dr. Suntinger, eine besondere Bereicherung für uns sind.

Ani Boštjančič

Akcija VinziBus – odpira oči in srce za revne in na robu stoječe Aktion VinziBus – Solidarität wird groß geschrieben



Pri dolgoletni stalnici VinziBus sodeluje nešteto faranov, ki se srečajo vsak mesec v župnišču in pripravijo malico, sladico in čaj za brezdomce. Iskrena zahvala celotnemu timu s Kati Lupparr na čelu, ki si prizadevajo razveseljvati revne in na robu stoječe in šoferjema Gerhardu Kropivniku in Wernerju Maletzu, ki zvečer odpeljeta malico s čajem v Celovec.

Iskrena zahvala pa gre tudi vsem

faranom, ki podpirajo to pomembno akcijo z darom in tudi z raznimi domačimi izdelki in sladicami.

Einmal im Monat und das schon viele Jahre hindurch treffen sich Pfarrangehörige im Pfarrhof, um für Obdachlose eine Jause zuzubereiten. Die Aktion VinziBus hat in unserer Pfarre schon viele wertvolle Spuren hinterlassen, denn es wer-

den auch Firmlinge und Jugendliche zur Mitarbeit eingeladen. Danke dem Team, geleitet von Kati Lupparr für die selbstlose und wertvolle Arbeit. Danke aber auch den Chauffeuren Gerhard Kropivnik und Werner Maletz, die am Abend die Jause, die Mehlspeisen und den Tee in Klagenfurt an verschiedenen Stellen verteilen. Wir danken auch allen Pfarrangehörigen, welche die Aktion mit großzügigen Spenden, aber auch Naturalien unterstützen.

Ani Boštjančič





Maša za zakonce | Ehejubiläumsmesse

Pod geslom "Ljubezen je le beseda, dokler se ne pojavi nekdo, ki ji da pomen", sta organizatorja in pobudnika, Marija in Robert Hedenik, organizirala mašo ob obletnici poroke za zakonske pare iz župnije Bilčovs, ki smo praznovali polokroglo ali okroglo obletnico poroke.

Mašo za jubilate je zaznamovalo harmonično, povezovalno vzdušje, v katerem nas je skoraj 20 jubilejnih parov razmišljalo o času, ki smo ga preživeli skupaj kot zakonski pari. Nagovor para, ki je nadomestil pridigo, je bil iskren in zelo ganljiv. Med poročenimi pari sta bila dva, ki sta lahko pokazala že na 60 srečnih skupnih let, naš duhovnik Janko Krištof pa se je lahko ozrl tudi na svojo 35. obletnico duhovništva.

Po maši smo bili gostje povabljeni na agapo v farni dom, kjer so se pogovori nadaljevali v pristrčnem vzdušju. Ta dogodek, ki ga v Bilčovsu praznujemo že 10 let, kaže

na spoštovanje in visoko vrednotenje zakonske zveze in vseh z njo povezanih vrednot. Ob tem se iskreno zahvaljujemo organizacijski ekipi Marije in Roberta Hedenika, ki nas je povabila na to srečanje.

Unter dem Motto „Liebe ist nur ein Wort, bis jemand kommt, der ihm eine Bedeutung gibt.“/ „Ljubezen je le beseda, dokler se ne pojavi nekdo, ki ji da pomen“ veranstalteten die beiden Organisatoren und Initiatoren, Marija und Robert Hedenik eine Ehe-Jubiläumsmesse für die Ehepaare der Gemeinde Ludmannsdorf, die ein halbrundes oder rundes Ehejubiläum feierten.

Die Messe für die Jubilare zeichnete sich durch eine harmonische, verbindliche Atmosphäre aus, in der fast 20 Ehejubiläumpaare an die gemeinsame Ehezeit dachten und auch darüber ihre Gedanken kundtaten. Alle Statements der

Hochzeitpaare, die gemeinsam den Gottesdienst gestaltet haben, waren ehrlich und tief berührend. Unter den Ehepaaren gab es zwei Jubelpaare, die bereits auf 60 gemeinsame glückliche Jahre verweisen konnten, ebenso konnte unser Herr Pfarrer Janko Krištof auf sein 35-jähriges Priesterjubiläum zurückblicken.

Nach der Messe wurde in das Pfarrheim zur Agape geladen, wo sich die Gespräche in herzlicher Atmosphäre fortsetzten. Diese in Ludmannsdorf bereits seit 10 Jahren lebendig gehaltene Veranstaltung ist eine gelebte Wertschätzung und Achtung der Ehe und aller damit verbundenen Werte. In diesem Zusammenhang vielen Dank an das Organisationsteam Marija und Robert Hedenik.

Wir bedanken uns für die Einladung. Es hat uns sehr gefreut, dabei sein zu dürfen.

Ingrid & Franz Gasser



Robert Hedenik zablestel kot prilagodljivec Karl Der Spenglermeister verkörperte den Anpassungskünstler Karl grandios



V petek, 10 februarja je bila množica obiskovalcev deležna pravega odrskega užitka.

Podjetnik in ljubitelj odrske dejavnosti, Robert Hedenik, je pod taktirko režiserja Aleksandra Tollmaierja tokrat zablestel v brezčasni klasični odrski uprizoritvi besedila avtorjev Carla Merza in Helmuta Qualtingerja.

Robert je odlično odigral vlogo gospoda Karla, malomeščana, egoista in oportunist, ki se je znal v vsakem času svojega življenja prilagajati družbenopolitičnim preobratom.

Predstava je privabila mnogo ljudi, ki so z bučnim aplavzom nagra-



dili izjemno igralsko spretnost Roberta Hedenika. V naslednjih dneh so se zvrstile še štiri predstave, prireditelja fara Bilčovs ter SPD Bilka pa sta se veselila množičnega obiska. Predstava je bila pravi užitek!

Am Freitag, dem 10. Februar fand im Pfarrheim die Premiere des einzigartigen Monodramas der Autoren Carl Merz und Helmut Qualtinger statt.

Der Laienschauspieler Robert Hedenik hat den einfachen Wiener Kleinbürger grandios dargestellt. Er vermochte die Kleinkariertheit eines gewöhnlichen, stets

anpassungsgierigen und skrupellosen Mitläufers hervorragend zu verkörpern. Besonders die Gleichgültigkeit und Selbstgefälligkeit des Protagonisten sind für den Zuschauer an diesem Abend spürbar geworden.

Die zahlreichen Besucher honorierten Roberts famose schauspielerische Leistung und die Veranstalter, die Pfarre Ludmannsdorf und der Slow. Kulturverein Bilka, freuten sich über den gelungenen Theaterabend.

Die Regie führte bei diesem Stück der Radsberger Aleksander Tollmaier.

Rupi Gasser

Uredništvo želi vsem faranom blagoslovljeno, zdravo in srečno novo leto.
Die Redaktion wünscht allen Pfarrangehörigen ein gesegnetes, gesundes und erfolgreiches Jahr 2024.

Zahvaljujemo se vam za vašo podporo za **LETNO POROČILO**. Wir danken Ihnen für Ihre Spende für unseren **JAHRESBERICHT**:

IBAN AT90 3910 1000 31080849

Janko Krištof, Stefan Reichmann, Ani Boštjančič,
Gerd Gaunersdorfer, Robert Hedenik, dr. Hanzi Gasser,
Krista Krušič-Vallant, dr. Helena Kuster-Kopač

Različne aktualne informacije o fari najdete na naši spletni strani. Das ganze Jahr über finden Sie aktuelle Informationen zur Pfarre auf unserer Webseite.



Materinski dan - Lepo oblikovana družinska maša Muttertagsfeier - Ein besonders berührender Familiengottesdienst

Na materinski dan smo praznično obhajali družinsko sv. mašo v far-nem domu.

Otroški zbor MELODIJA pod vodstvom Mateje Krušic je pevsko oplešal bogoslužje. Hvala Mateji in otrokom za lep pevski okvir, hvala pa tudi vsem, ki so družinsko mašo tako lepo pripravili. Predsednica Ani Boštjančič je čestitala vsem mamam za materinski dan in se jim zahvalila za vse, kar so dobrega storile z vzornim zgledom in ljubeznijo za farno skupnost. Ob koncu sv. maše so mame kot majhen znak hvaležnosti dobile lepo rožo, ki naj bi cvetela v domačem vrtu in spominjala na to, da je vsaka babica in mama dragocen biser fare. Tudi otroci so mamicam čestitali in jih počastili z lepimi pesmicami. V pridigi sta Anica Prepeluh in Ingrid Zablatnik nagovorili mame in navzoče z zelo ganljivimi besedami in pričevali o svoji živeti veri.

In sehr großer Gemeinschaft feierten wir am Sonntag im Pfarrheim die Familienmesse, welcher der

Kinderchor MELODIJA, unter der Leitung von Mateja Krušic, einen besonders schönen Rahmen gab.

Mateja und den Kindern danken wir für ihre wunderschönen Darbietungen.

Besonders berührend wirkte die Geste, als die Kinder beim Einzug zur hl. Messe mit Wiesenblumen am Altar die Statue der Mutter Gottes ehrten. Auch die von den Kindern für die Mütter aufgetragenen Lieder und Texte lockten manche Träne aus ihren Augen.

In der Ansprache standen Ingrid Zablatnik und Anica Prepeluh am Altar und fanden beeindruckende und tiefe Worte für die Pfarrangehörigen, Worte, die das Herz berührten und die uns noch lange in Erinnerung bleiben werden. Ein herzlicher Dank beiden Müttern für ihr starkes Glaubenszeugnis.

Obfrau Ani Boštjančič dankte im Namen der Pfarre den Müttern für ihre Liebe, ihr Vorbild, ihre Gebete und all ihre Bemühungen für die Pfarrgemeinschaft und erfreute sie mit einer Blume als Zeichen der Wertschätzung mit den begleiten-

den Worten: „Möge die Blume in eurem Garten blühen und euch das ganze Jahr an unsere Dankbarkeit erinnern: liebe Mütter und Omas, ihr seid für die Kinder und Enkelkinder ein großes Vorbild und ihr ebnet viele Wege in unserer Pfarre.“

Ein besonderer Dank geht an das Team, welches die Familienmesse vorbereitet hat. Wir nahmen diese kostbaren Momente mit nach Hause, damit sie uns noch lange an die wunderschöne Muttertagsliturgie erinnern werden.

Ani Boštjančič

»

Nekateri ljudje ne vedo, kako pomembno je, da so preprosto tu. Nekateri ljudje ne vedo, kako dobro dene, da jih lahko samo vidimo. Nekateri ljudje ne vedo, kako tolažeče deluje njihov dobrohoten nasmeh. Nekateri ljudje ne vedo, kako blagodejna je njihova bližina. Nekateri ljudje ne vedo, koliko revnejši bi bili mi brez njih. Vedeli bi, če bi jim to povedali.





Veselo razpoloženi na farnem prazniku Am Pfarrfest herrschte fröhliche Stimmung

Naš letošnji farni praznik smo pričeli s slovesnim obhajanjem svete maše, katero so nam pevsko oplešali cerkveni zbor pod vodstvom Jožka Bostjančiča in otroški zbor Melodija pod vodstvom Mateje Krušic.

Po sv. maši je podpredsednica Ani Boštjančič čestitala gospodu župniku Janku Krištofu ob njegovi 35-letnici duhovništva in se mu zahvalila, da kot dobri pastir spremlja farane v veselih in žalostnih trenutkih. Obenem mu je zaželela tudi srečno potovanje v Ameriko, kamor je odhajal, da bi se tam za dva meseca vključil v pastoralno delo.

Farni praznik smo nadaljevali ob veselem druženju, kjer smo zbranim ponudili izvrstno kulinariko. Vrhunske sladice so napekle gospodinje, za kar jim gre iskrena zahvala. Na harmoniki je farane zabaval John Rudy Križman. Otrokom

je Anni Ogris nudila pester otroški pogram. Tudi kegljači so prišli na svoj račun in do večernih ur vrтели kroglo ter poskušali svojo srečo. Župnik Janko Krištof je pri nagradni igri spraševal obiskovalce po številu gob v steklenici, s čimer je bilo mogoče priigrati večerjo za 15 oseb, dar Marka Seherja.

Pri kolesu sreče je bilo na voljo več kot 20 nagrad. Glavno nagrado Rupijeve kmetije, biogosko, je dobil zmagovalec Gabriel Kulnik. Po dolgem premoru smo spet lahko sproščeni doživeli farni praznik kot lepo srečanje v veseli družbi in ponesli mnogo lepih trenutkov tudi v naš vsakdan.

Nach der festlich gefeierten hl. Messe, die von unserem Kirchenchor unter der Leitung von Jožko Bostjančič und dem Kinderchor Melodija, geleitet von Mateja Krušic gesanglich umrahmt wurde, gratu-

lierte die Obfrau Ani Boštjančič dem Pfarrer Janko Krištof zu seinem 35-jährigen Priesterjubiläum und dankte ihm gleichzeitig, dass er als guter Hirte alle Schafe zusammenhält und ihnen auch in schwierigen Lagen des Alltags zur Seite steht.

Da sich Pfarrer Janko Krištof gleich am nächsten Tag nach dem Pfarrfest für zwei Monate nach Amerika begab, um dort in einer Pfarre pastoralen Tätigkeiten nachzugehen, wünschte ihm die Obfrau eine gute Reise und schönen Aufenthalt.

Anschließend lud sie alle Anwesenden zum geselligen Beisammensein, wo die Besucher kulinarisch verwöhnt wurden und bedankte sich herzlichst bei allen Mehlspeisenbäckerinnen für die exzellenten Süßspeisen. Musikalisch unterhielt am Pfarrfest die Pfarrangehörigen auf seiner Harmonika John Rudy Križman und sorgte für fröhliche

Stimmung.

Anni Ogris erfreute die Kinder mit einem reichhaltigen Kinderprogramm und somit konnten auch sie auf ihre Kosten kommen. Auf der Kegelbahn herrschte reger Betrieb und sie sorgte für viel Spaß beim Spiel. Selbst Pfarrer Janko Krištof war voll in Aktion und wollte beim Schätzspiel von den Besuchern die genaue Zahl der Pilze im Glas er-

fahren. Der Hauptpreis, ein Catering für 15 Personen, gespendet von Marko Seher, lockte viele zum Mitraten an. Auch beim Glücksrad, wo unzählige wertvolle Preise zu gewinnen waren, herrschte reger Betrieb. Über den Hauptpreis einer Biogans vom Bauernhaus Rupi erfreute sich Gabriel Kulnig.

An dieser Stelle ein großes Dankeschön allen Spendern und Spon-

soren der tollen Preise. Ein großes Lob und Danke ergeht an alle, die mitgeholfen, dekoriert, gegrillt, gebacken, gekocht und in vielen verschiedenen Bereichen dafür gesorgt haben, dass das Pfarrfest in angenehmer Gemeinschaft als Bereicherung und wertvolle Begegnung erlebt wurde.

Ani Boštjančič



Praznik sv. Rešnjega telesa in krvi | Fronleichnamsprozession



Krajevna skupnost se je zbrala v cerkvi v počastitev Svete evharistije.

Sončno vreme je praznično vzdušje še okrepilo in dogodek spremenilo v nepozaben dan.

Mestna gasilska enota pod vodstvom Jožka Gasserja je procesiji dodala dostojanstven okvir. Njihova prisotnost ni bila le znamenje časti, temveč tudi izraz povezanosti in zaščite, ki jo stalno nudijo naši skupnosti. Tokrat pa so sveto monštranco varno in dostojanstveno spremljali skozi vas.

Cerkveni zbor, sestavljen iz predanih pevk in pevcev, je procesiji dodal slovesen ton. Njihovo zvoneče petje cerkvenih pesmi in hvalnic je ustvarilo vzdušje prave pobožnosti.

Praznik Kristusovega telesa in

krvi je osrednji praznik v katoliškem cerkvenem letu. Obeležujemo ga vsako leto drugi četrtek po binokostnem ponedeljku in spominja na Jezusovo zadnjo večerjo z njegovimi učenci. Na ta dan posebej praznujemo Sveto evharistijo in jo v procesiji nosimo skozi vas, da bi okrepili vero v živo prisotnost Kristusa v hostiji.

Sama procesija je izraz javnega češčenja in pričevanja katoliške vere. Člani skupnosti vseh starosti sodelujejo pri tem posebnem dogodku in izražajo svojo hvaležnost in predanost. S spoštovanjem in ponižnostjo sledijo Najsvetejšemu in skupaj molijo za mir in blaginjo sveta. V Bilčovsu je bila procesija mogočno znamenje enotnosti in povezanosti vasi.

Na koncu se je župnik Janko Krištof zahvalil vsem udeležencem, še

posebej pa cerkvenemu zboru, gasilcem, ministrantom in cerkvenemu mežnarju Gerhardu Kropivniku, ki so prispevali k slovesnemu in uspešnemu praznovanju.

Die Gemeinschaft des Ortes versammelte sich in der Kirche, um den Glauben zu feiern und die Eucharistie zu ehren.

Die örtliche Feuerwehr, unter dem Kommando von Josef Gasser, gab der Prozession einen würdevollen Rahmen. Ihre Anwesenheit war nicht nur ein Zeichen der Ehre, sondern auch ein Ausdruck der Verbundenheit und des Schutzes, den sie unserer Gemeinde stets gewährt. Durch ihren Dienst konnte die heilige Monstranz sicher und würdig durch das Dorf getragen werden.

Der Kirchenchor, bestehend aus engagierten Sängerinnen und Sängern, verlieh der Prozession eine feierliche Note. Mit ihren melodischen Gesängen und kirchlichen Liedern schufen sie eine Atmosphäre der Andacht und des Lobes.

Fronleichnam wird alljährlich am zweiten Donnerstag nach Pfingsten begangen und erinnert an das letzte Abendmahl Jesu mit seinen Jüngern. An diesem Tag wird die Eucharistie besonders gefeiert und in der Prozession durch die Straßen getragen, um den Glauben an die lebendige Gegenwart Christi in der Hostie zu bekräftigen.





Die Prozession selbst ist ein Ausdruck der öffentlichen Verehrung und des öffentlichen Zeugnisses des katholischen Glaubens. Gemeindeglieder aller Altersgruppen nehmen an diesem besonderen Ereignis teil und bringen ihre Dankbarkeit und Hingabe zum Ausdruck. Sie folgen dem Allerheiligsten mit Res-

pekt und Demut und beten gemeinsam für den Frieden und das Wohl der Welt. In Ludmannsdorf war die Fronleichnamsprozession ein beeindruckendes Zeichen der Einheit und des Zusammenhalts der Dorfgemeinschaft.

Zum Abschluss bedankte sich Pfarrer Janko Krištof noch bei al-

len Teilnehmern, besonders aber beim Kirchenchor, der Feuerwehr, den Ministranten und dem Messner Gerhard Kropivnik, die alle zu einem feierlichen und gelungenen Fest beitrugen.

Stefan Reichmann

Deželni glavar podelil podjetju Gasser deželni grb 70 Jahre Holzbau Gasser – Segnung der neuen Halle



Tesarsko podjetje Gasser obstaja že 70 let. Leta 1953 je podjetje ustanovil Franz Gasser, starejši in ga uspešno vodil do leta 1991. Kar je pričel Franz Gasser st., je zelo uspešno nadaljeval sin Franz, ki je podjetje povečal in moderniziral. To podjetnost so v družini Gasser nadaljevali iz generacije v generacijo. Sin Fabian Gasser je že od leta 2019 vključen v delovanje firme in je odgovoren za naslednjo investicijo – novo halo in novi montažni stroj za obdelovanje lesa. Pri slavnostni prireditvi ob odprtju nove hale je župnik Janko Krištof posredoval farne čestitke in nato blagoslovil novo poslopje ter prosil za uspešno delo-

vanje tudi v bodočnosti. Na vrhuncu praznovanja je deželni glavar, Peter Kaiser podjetju podelil dovoljenje, da postane nosilec deželnega grba. Vse najboljše za lepi jubilej in še mnogo uspehov!

Der Ludmannsdorfer Traditionsbetrieb HOLZBAU Gasser feierte im Jahr 2023 sein 70. Jubiläum und gleichzeitig die Eröffnung und Segnung der neuen Montagehalle im Betriebsgelände in Edling. Die neue Betriebshalle wird Standort für eine hochmoderne computergesteuerte Abbundanlage sein – eine große Investition für

die künftigen Herausforderungen im Holzbau. Was 1953 Franz Gasser sen. begann, ist heute einer der modernsten Holz verarbeitenden Betriebe Kärntens. Der erfolgreiche Betrieb wird bereits in der dritten Generation durch DI Fabian Gasser geführt. Pfarrer Janko Krištof segnete die neue Montagehalle und gratulierte im Namen der Pfarre zum langjährigen Erfolg der Firma. Der Höhepunkt der 70-Jahr-Feier war zweifellos die Verleihung des Rechts zum Führen des Kärntner Landeswappens durch LH Peter Kaiser. Gratulation zum Jubiläum!

Hanzi Gasser

Mein Sabbatical in Kansas City | Dva meseca v Kansas Cityju



Heuer führte dich dein Sommer-Sabbatical in den mittleren Westen von Amerika, nach Kansas City. Wie bist du gerade auf diese Region Amerikas gekommen?

Auch diesmal machte ich mir die Priestergemeinschaft JESUS CARITAS, der ich seit meiner Priesterweihe angehöre und die weltweit vernetzt ist, zu Nutze. Ich habe die Mitglieder in den USA angeschrieben, und Mark Mertes war der einzige Priester, der mir geantwortet hat. Ich habe ihm dann genau geschrieben, was ich von ihm erwartete und er hat sich mir als ein sehr offener Priester vorgestellt, der nicht nur Pfarrer von St. Patrick ist, sondern auch ein enger Mitarbeiter des Bischofs mit etlichen Leitungsaufgaben.

Der derzeitige Präsident Joe Biden ist der erste katholische Präsident seit J.F. Kennedy. Die Katholiken sind in Amerika aber in der Minderheit (ca. 20%). Wirkt sich das auf das Pfarrleben aus und wie unterscheidet sich das Leben in einer katholischen Pfarre in Kansas von unserer Pfarre?

Ich habe dort im Pfarrhof mit drei anderen Priestern gelebt und habe vorerst eine ganz normale katholische Pfarre erlebt. Obwohl es Ferienzeit war, hat es trotzdem genug Ereignisse gegeben. Die Basis aber waren die Wochentags- und Sonntagsgottesdienste. Also es war schon eine eher aktive Pfarre mit sehr viel Mitwirkung der Laien, auch im Gottesdienst. Bei jeder Messe war zum Beispiel die Kommunion unter beiden Gestalten, mit zusätzlichen sechs Kommunionsspendern. Alles war gut geplant und es wurden in der Sakristei Listen mit verschiedenen Diensten aufgehängt. Ich habe dort mehr bewusst gläubige Männer und Jugendliche gesehen, auch Reihen von Gläubigen, die sich für die Beichte eingestellt haben. Auch selbst wurde ich immer wieder gefragt, ob ich bereit wäre für eine Beichtabnahme. Fasziniert haben mich der „Grüne Club“, eine Gemeinschaft von Helferinnen und Helfern in der Pfarre und die „Ritter des Kolumbus“, eine Männergemeinschaft, die sich spirituell bildet, betet, aber auch sozial aktiv ist. Jeden Monat organisieren sie in der Pfarre z. B. ein



(üppiges) Frühstück für die Kirchenbesucher und die freiwilligen Spenden gehen jeweils für einen bestimmten sozialen Zweck. Ich habe so viele Parallelen zu unserem Pfarrleben gefunden und doch wieder so viel anderes, typisch Amerikanisches. Insgesamt aber muss die Katholische Kirche in Amerika inmitten zahlreicher anderer Kirchen mehr darauf achten, ihr Profil zu bewahren und zu schärfen.

In Kansas ist ein beträchtlicher Bevölkerungsanteil deutschstämmig. Unter anderen sind auch slowenisch-stämmige Leute dort beheimatet. Welche Erfahrungen hast du diesbezüglich?

Das ist wirklich etwas Besonderes. Die Pfarre, in der ich war, feierte gerade ihr 150-jähriges Bestandsjubiläum, und die Leute dort waren sehr stolz auf ihre irischen und deutschen Wurzeln. Einer der Priester, mit denen ich im Pfarrhof gelebt habe, aber betreute zwei burmesische Gemeinschaften. Die zweite Gemeinschaft hatte er in der Kirche, die vor hundert Jahren von den Slowenen gebaut wurde. Er

hat mich sogleich hingeführt und ich wurde dort sehr herzlich empfangen. Es kamen immer wieder Einzelne zu mir, die von ihren Wurzeln gesprochen haben: „My grandfather was from Austria, my grandgrandmother was from Slovenia“. Solche und ähnliche Sätze hörte ich immer wieder. Auch zum Kroatienfest bin ich eingeladen gewesen und die haben mich empfangen wie einen von ihnen. Als ich in der „slowenischen“ Pfarre eingeladen war, konnte ich mit niemandem slowenisch sprechen, jedoch alle haben mich behandelt wie jemanden, der zu ihnen gehört und ihnen ein Stück Heimat ihrer Ahnen vermittelt. Es hat mich sehr beeindruckt, wie wichtig den Amerikanern ihre Wurzeln sind. Bei uns ist es manchmal gerade umgekehrt.

Gibt es in Kansas, ebenso wie in Europa, einen Priestermangel und welchen Platz haben Laien in der Pfarre?

Es ist zwar ähnlich, wie bei uns, da ich auch einige Priester aus Afrika und Asien getroffen habe, jedoch scheint die Lage dort nicht so gravierend zu

sein. Ich habe dort etliche junge Priester getroffen und auch Seminaristen, die sich auf die Priesterweihe vorbereiten. Es gibt dort auch einen sehr umtriebigen Verein, der sich um den Priesternachwuchs bemüht, den sog. Sera-Club. Ich durfte z.B. an einem Baseballmatch zwischen zwei Diözesen teilnehmen, der von dieser Gemeinschaft jedes Jahr organisiert wird. Die Spieler sind dabei ausschließlich Priester und Diakone. Auch die beiden Bischöfe spielten mit. Wie schon vorhin erwähnt, werden Laien überall stark eingebunden, auch wenn man eher den Eindruck hatte, dass die Kirche stärker konservativ orientiert ist. Mein Eindruck war, dass dort bei den Laien die Kirchenkritik nicht so stark ausgeprägt ist, wie bei uns. Sie identifizieren sich stärker mit dem bestehenden Kirchenbild.

Welche tiefen Eindrücke, die du gewonnen hast, nahmst du aus Amerika mit?

Besonders herausragend waren die Begegnungen mit zwei jüngeren Orden, den „Poor of Jesus“ und „den Kleinen

Schwestern und Brüdern vom Lamm“. Beide Orden leben in großer Einfachheit, sind sozial engagiert und haben jeweils einen weiblichen und männlichen Zweig. Dann war da ein Sommercamp mit Jugendlichen, wo ich merkte, wie intensiv man die jungen Menschen glaubensmäßig prägt. Ich habe gemerkt, wie sie persönlich betreut werden und wie sie zur Anbetung und zur Beichte geführt werden, wie sie die Heilige Messe feiern. Gleichzeitig bot man ihnen ganz gute Freizeiterfahrungen. Da war eben auch die Männergemeinschaft „Knights of Columbus“, die mich gleich zum Mitglied gemacht haben, weil sie merkten, wie sehr ich über sie staune und sie bewundere. Insgesamt ist in mir der Gedanke gewachsen: Wenn wir etwas haben wollen, müssen wir dafür auch etwas tun!

Po izkušnji v Franciji in Rimu sem imel tokrat priložnost doživeti ameriško Cerkev v Kansas Cityju.

Župnik Mark me je sprejel v svojo faro in župnišče ter poskrbel, da sem ob izkušnjah njegove

župnije doživel tudi življenje v drugih župnijah in organizacijsko strukturo škofije. Župnija St. Patrick nudi dom tudi špansko govoreči skupnosti in beguncem iz Myanmara, nekdanje Burme. Večina špansko govorečih je iz Mehike in so v glavnem ekonomski begunci, medtem ko je burmanska skupnost prispela v Ameriko šele v zadnjem desetletju in jo tvorijo večinoma mlade družine. Ta skupnost ima kar trideset ministrantov. Zame je bilo veliko presenečenje, da sem tam srečal katoliško skupnost beguncev iz te daljne vzhodne države. Srečal pa sem tudi potomce slovenskih beguncev, ki sicer ne znajo več govoriti jezika svojih prednikov, vendar so izredno ponosni na svoje korenine in so me sprejeli kot nekoga, ki jim je prinesel del domovine. Nasploh so Američani zelo ponosni na korenine svojih prednikov. Doživel pa sem tudi veliko pristne vernosti, tudi pri moških in mladih. Kot manjšina (pribl. 20 odstotkov) se morajo katoličani v ameriški družbi uveljaviti in so si morali družbeno veljavo izbojevati tudi v preteklosti. Kot Cerkev so tudi močno socialno

aktivni in gledajo na oblikovanje mladega rodu. K temu pripomorejo v veliki meri tudi cerkvene šole, ki jih je v škofiji, kjer sem prebival, več kot petdeset. Nekatere pokrivajo samo nižjo stopnjo, nekatere pa spremljajo mlade tudi v njihovi odrasli dobi. V splošnem uživajo katoliške šole velik ugled. Zelo vesel sem bil srečanja z dvema mlajšima redovoma, ki živita v uboštvu in sta močno socialno naravnana. Izkusil pa sem tudi tri ameriške športne zvrsti (baseball, football in golf) in preživel cel dan na neki farmi, kmet pa mi je razkazal širino njenih pašnikov in način svojega dela. Bil pa sem tudi v župniji, ki so jo ustanovili ameriški črnici in na nekem izključno črnskem glasbenem festivalu. Čeprav je zakonsko vse urejeno in je družba odprta, pa še vedno obstajajo ambivalenti in zaključeni krogi. Zelo sem hvaležen župniku Marku, njegovemu mlademu kaplanu Timothyu in Burmancu Michaelu, da so me sprejeli v svoj življenjski krog in mi omogočili toliko bogatih izkušenj.

Janko Krištof





Blagoslovitev novega oltarja in obnovljene cerkve Segnung des neuen Altares und der Innenrenovierung der Pfarrkirche

Že dolga leta se je med nami pojavljala misel, da bi bilo treba tudi v naši farni cerkvi namestiti ambon, ki bi ustrezal smernicam 2. vati-kanskega koncila. Ker je bil naš ol-tarni prostor vedno pretesen in za-radi tega tudi ljudski oltar prevelik, smo se odločili, da bomo naredili korak.

Načrt za novi oltar in ambon je napravil naš domači arhitekt, DI Toni Reichmann, ki je hkrati tudi naš farni svetnik. Da bi si dokončno

rešitev laže predstavljali, smo nap-rosili našega mežnarja Gerharda Kropivnika, da nam iz lesa naredi provizoričen oltar. Ko je prišla od škofijske liturgične komisije zele-na luč in ko je bilo vse domenjeno tudi s škofijskim gradbenim ura-dom, s škofijsko konzervatorko dr. Schiestl ter deželnim spomeniškim varstvom, smo se lotili obnove ce-lotne notranjščine cerkve. Treba je bilo podaljšati prezbiterij, odstra-niti nekaj sprednjih klopi, tlakova-ti provizorično rampo pri glavnem

vhodu, obnoviti cerkveno osvetljavo in končno še celotno notranjščino na novo pobeliti. V teku omenjenih obnovitvenih del pa smo sanirali še jugovzhodni kot pokopališke-ga zidu, ki se je vedno bolj pogre-zal. Da bi se Bogu zahvalili za lepo uspela dela, ki so jih mnogi podprli s svojim fizičnim delom, mnogi pa tudi s prispevki, ki jih redno dajejo za ofer, smo tokrat prosili škofa, da bi slovesno blagoslovil oltar, ambon in tudi vse drugo, kar je še novega. Škof Jože Marketz je v svojem na-



govoru omenil, kako mu je naša fara že skozi desetletja blizu, kako dobro se je razumel že z župnikom Poldijem Kasslom in kako da je bila ob vsakem njegovem prihodu cerkev vedno polna vernikov. Poudaril je pomen oltarja, ki predstavlja Kristusa in njegovo daritev na križu in ki predstavlja središče cerkve in tudi župnije. Ob njem pa je ambon, kjer se oznanja Božja beseda in tako laiki kakor tudi duhovniki pričujejo za svojo vero. Župnik se je ob koncu zahvalil škofu za prihod in spodbudne besede, Toniju Reichmannu za izdelavo načrta in spremljanje vseh obnovitvenih del, pa tudi mežnarju Gerhardu, ki skupaj s svojo ženo Mici skrbi za čistočo in za vsa druga potrebna dela, ki so se pridružila obnovitvi. Pri maši sta tokrat pela otroški zbor Melodija pod vodstvom Mateje Sommeregger in Angels pod vodstvom Petre Schellander. Na orglah pa je ljudsko petje spremljal naš Jožko Bostjančič. Po maši so bili vsi vabljeni na agapo, ki smo jo tokrat spet imeli pri cerkvenem vhodu. Obnova cerkve naj služi obhajanju naše vere in poglobljeni osebni molitvi.

Schon lange Jahre haben wir über die Notwendigkeit eines Ambos in der Pfarrkirche gesprochen. Der breite Volksaltar im engen Presbyterium schien dies jedoch unmöglich zu machen.

Alle möglichen Varianten sind in Betracht gezogen worden und schließlich hat unser Architekt DI Anton Reichmann einen Entwurf gemacht, der von der diözesanen liturgischen Kommission genehmigt wurde. Mit Hilfe des bischöflichen Bauamtes und unter Einbeziehung der Diözesankonservatorin Dr. Rosmarie Schiestl sowie des Bundesdenkmalamtes gelang es schließlich das Vorhaben umzusetzen. Unser Messner Gerhard Kropivnik hat aus Holz einen Altar und einen Ambo gezimmert und dadurch ermöglicht, dass wir vor einer endgültigen Realisierung noch eine Probephase einschieben konnten. Im Zuge der Realisierung dieses Projektes hat sich gezeigt, dass der Altarraum im Bodenbereich erweitert und einige Vorderbänke entfernt werden müssen. Dazu gekommen ist auch

der barrierefreie Eingang in die Kirche, die Erneuerung der Innenbeleuchtung und das Ausweissigen. Alle Arbeiten wurden von T. Reichmann organisiert und begleitet. Da auf der Südost-Seite die Friedhofmauer immer mehr eingesunken ist, wurde mit Gerhard Kropivnik und seinem Team auch dies in Ordnung gebracht und dann die ganze Friedhofsmauer gereinigt und geweißigt. Das musste entsprechend gefeiert und bedankt werden. So luden wir unseren Bischof Dr. Josef Marketz ein, um die Altarweihe vorzunehmen. Diese Feier fand am Sonntag, den 10. September statt. Unser Bischof wurde zu Beginn der Hl. Messe von Obfrau Anni Boštjančič begrüßt. Der Bischof selbst hat in seiner Ansprache seine langjährige Verbundenheit mit unserer Pfarre hervorgehoben und dann die Bedeutung des Altares als Mitte der Pfarre betont. Der Altar symbolisiert Christus und seine Hingabe am Kreuz, der Ambo seine Gegenwart im Heiligen Wort, das uns verkündet wird und uns zur treuen Nachfolge einlädt. Die Feier selbst wurde gesanglich

vom Kinderchor Melodija unter der Leitung von Mateja Sommeregger und von den Angels unter der Leitung von Petra Schellander gestaltet. Jožko Bostjančič saß auch diesmal an der Orgel und begleitete den Volksgesang. Zum Abschluss bedankte sich unser Herr Pfarrer beim Bischof für sein Kommen und die Ermutigung in der Predigt, bei der bischöflichen Finanzkammer für die finanzielle Unterstützung des Projektes, beim Architekten und Pfarrgemeinderat Toni Reichmann und beim Messner Gerhard und seiner Frau Maria. Nach dem bischöflichen Segen stimmten wir noch gemeinsam das TE DEUM an und ließen die Feier mit einer Agape vor der Kirche ausklingen. Der neue Altar, der Ambo und die erneuerte Kirche sind auch eine erneuerte Einladung an alle Gläubigen in den Gottesdiensten die Nähe Gottes zu suchen, aber auch tagsüber immer wieder zu einem stillen Gebet in die Kirche einzutreten.

Janko Krištof



DI Anton Reichmann, 60-letnik | 60. Geburtstag



Svoy 60. rojstni dan je v poletnih mesecih praznoval Toni Reichmann. Izredno veseli smo njegovega sodelovanja v farnem svetu, kjer se vključuje predvsem s svojim umirjenim značajem in s svojo strokovno kompetenco kot arhitekt in oblikovalec.

Poznamo pa ga tudi kot lektorja, spremljevalca treh kraljev ali kot Miklavža, pa tudi kot misijonskega pomočnika z izrazito socialno žilico. Kot arhitekt našega farnega doma, ki iz leta v leto še pogloblja svoj pomen, pa se je najbolj neizbrisno zapisal v naše farno življenje.

Vsi zapovrstjo zatrjujejo, kako zelo je ta zgradba posrečena. To-

niju se za njegovo delo v blagor naše farne skupnosti ob tej priložnosti še posebej zahvaljujemo in mu želimo še veliko ustvarjalne moči na njegovem poklicnem področju, zdravja

in veselja nad življenjem ter obilico družinske sreče.

Seinen 60. Geburtstag hat Toni mit allen seinen Lieben, mit seinen Verwandten und Freunden, mit seinen Weggefährten und Arbeitskollegen im Kloster Wernberg gefeiert. Spätestens bei dieser Feier konnten wir alle erfahren, wie breit sein Wirken ist und wie vielfältig sein Engagement.

Einen besonderen Namen hat er sich in den letzten Jahrzehnten als Architekt gemacht. Seine einfühlsame Art, sein künstlerischer Zugang und sein fachliches Können

vereinen sich in seinen gelungenen Werken auf besondere Weise. Umso glücklicher wissen wir uns, da er gerade dies beim Bau unseres Pfarrheimes eindrucksvoll untermauert hat. Als Pfarrgemeinderat und als Mitwirkender im Ausschuss für Finanzen bringt er sich neben der baulichen Tätigkeit (siehe Kirche!) noch in anderen Bereichen ein: als Lektor, als Begleiter der Sternsinger, als Missionsbeauftragter und mehr.

Sein soziales Engagement reicht auch über unseren Kontinent hinaus, nach Afrika, wo er sowohl in Äthiopien als auch in Angola Bauprojekte geleitet und begleitet hat. Wir wünschen ihm noch weiterhin berufliche Schaffenskraft, Gesundheit, Freude am Leben und Familienglück.

Wir sichern ihm aber auch zu, dass es eine Freude ist, ihn als Mitglied im Pfarrgemeinderat und als pfarrlichen Mitarbeiter zu haben..

Janko Krištof

Klavzura farnega sveta | Herbstklausur des Pfarrgemeinderates



Jeseni smo se člani farnega sveta skupno z župnikom zbrali v konventu Št. Peter, da bi pri klavzuri, katero je vodila prof. Maria Perne, pregledali naše dosedanje delo in uprli pogled v prihodnja dogajanja v naši fari. Spoznali smo,

da imamo zelo živahno farno življenje, napolnjeno z mnogimi ponudbami in dogodki. Sklenili smo, da bomo vas, dragi farani, vabili k sodelovanju v naši fari. Veseli smo vsakogar, ki izrazi pripravljenost za sodelovanje na kakršen koli način ter

ponudi pomoč pri farnem dogajanju. Zvečer smo kot skupnost okrepljeni in motivirani za naše bodoče delo v hvaležnosti, da imamo drug drugega, zaključili dan.

Bei der Herbstklausur des Pfarrgemeinderates unter der Leitung von Prof. Perne galt der Blick einerseits der Zukunftsarbeit, aber auch das Vergangene wurde besprochen. Wir stellten fest, dass unsere Pfarre lebhaft ist, denn hier finden viele Ereignisse statt. Wir sind jedem Pfarrgemeinderat für das

EHRENAMT, welches er/sie mit viel Herz und Engagement verrichtet sehr dankbar.

Wir haben beschlossen, euch, Pfarrangehörige anzusprechen und einzuladen in der Pfarre mitzuarbeiten. Jeder ist in unserer Pfarre, in der die Möglichkeit besteht, sich in verschiedenen Bereichen einbringen zu können, herzlichst willkommen. Dankbar für unsere Gemeinschaft, gestärkt und sehr motiviert weiterhin aktiv zu bleiben beendeten wir am Abend die produktive Klausur.

Ani Boštjančič

Oratorij v Bilčovsu | Oratorium in Ludmannsdorf



Enaintrideset otrok se je letos udeležilo našega tradicionalnega oratorija. Dva dni smo se skupaj igrali, odkrivali nove stvari in se dobro imeli. Okvir letošnjega oratorija je tvorila biblična zgodba preroka Jone. Prvi dan smo se odpravili na pot, kot je storil Jona v zgodbi. Pot nas je vodila iz Bilčovsa v Želučje in nazadnje v Stranje. Na njej so bile pripravljene postaje, pri katerih smo prisluhnili prizorom z Jonovega potovanja v Ninive. Drugi dan je bil izpolnjen z olimpiado, brkljanjem ter s pripravami na večerno gledališko predstavo pri besednem bogoslužju.

Zvečer so bili vsi otroci in star-

ši povabljeni na skupno večerjo in sklep dneva ob tabornem ognju. Vsem sodelujočim prisrčna hvala.

Die Geschichte des Propheten Jona war das zentrale Thema an diesen zwei Tagen. 31 Kinder haben heuer am traditionellen Oratorium teilgenommen.

Am ersten Tag machten wir uns alle auf den Weg, so wie es auch Jona tat. Wir starteten beim Pfarrheim und gingen bis nach Selkach und zum Schluss noch nach Strein. Auf dem Weg waren einzelne Stationen vorbereitet, bei welchen wir Jonas Geschichte kennenlernten,

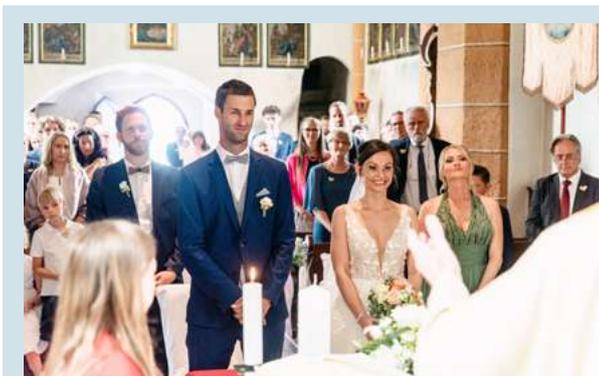
dabei durften auch Gruppenspiele nicht fehlen.

Das Programm des zweiten Tages: unsere traditionelle Olympiade, ein Bastel-Workshop und Vorbereitungen auf die Theatervorstellung am Abend. Das gefiel den Kindern sehr und wurde zum vollen Erfolg.

Nach dem Wortgottesdienst waren alle Eltern und Kinder noch zur Grillerei eingeladen. Am Lagerfeuer konnten wir alle den Abend noch ausklingen lassen.

Allen Mitwirkenden ein herzliches Danke!

Breda Gspan



Poroke | Trauungen

Damijan Reichmann & Justyna Judiyya Mrozek

Martin Michael Gelbmann & Marie-Luise Stadler

*Christian Klinar & Mag. Kerstin Klinar,
geb. Jeroutschitsch*

Praznik krompirja - velik uspeh Das Kartoffelfest - ein großer Erfolg



V nedeljo, 3. septembra 2023 smo v naši občini Bilčovs tradicionalno obhajali PRAZNIK KROMPIRJA. V imenu fare se zahvaljujem občini Bilčovs in županu za odlično sodelovanje in dano priložnost, da smo kot fara vsako leto vključeni v celodnevno dogajanje.

Hvaležni smo, da začnemo praznični dan s sv. mašo, počastimo Boga v pesmi in molitvi in se zahvalimo za lepo skupnost vseh društev v občini in fari. Bogoslužje je glasbeno oplešal cerkveni zbor pod vodstvom Jožka Bostjančiča.

Že drugič smo kot farna skupnost poskrbeli za pripravo sladice, tort in kave.

Letos pa nam je Christine WULZ

pripravila pravo senzacijo, saj je na kraju samem ocvrla nekaj sto svežih kmečkih 'fancutov'. Ob strani ji je stala Mitzi Kruschitz. Njima gre zato posebna zahvala.

Iz vsega srca se zahvaljujemo tudi vsem gospodinjam, ki so nas že kar samoumevno obdarile z najboljšimi dobrotami, nam napekle vrhunske torte in ekskluzivne sladice.

Zahvala tudi vsem, ki so nam priskočili v največjem navalu popoldne na pomoč.

Tako nam je s skupnimi močmi uspelo, da je postal PRAZNIK KROMPIRJA dan veselja, dobrega počutja, smeha, dobre kulinarike, pa tudi zadovoljstva vseh društev z uspehom, saj je bil obilen trud bogato poplačan. Znova nas je pre-

veval lep občutek, da smo doma v fari in občini, kjer ljudje z veseljem stopijo v akcijo, radi pomagajo drug drugemu in tako vselej poskrbijo za doživeto praznično ozračje.

Am Sonntag, dem 3. September wurde in Ludmannsdorf wieder das traditionelle Kartoffelfest begangen. Im Namen der Pfarre möchte ich mich für die außerordentlich gute Zusammenarbeit beim Bürgermeister und der Gemeinde Ludmannsdorf bedanken.

Schön, dass wir das große Fest jedes Jahr mit der festlichen hl. Messe begehen können.

Danke dem Kirchenchor unter der Leitung von Jožko Bostjančič für die gesangliche Umrahmung des Gottesdienstes. Auch heuer war unsere Pfarre am Festtag kulinarisch für Torten und süßes Gebäck verantwortlich. Mit Hilfe vieler Mitarbeiter im Team ist es uns gelungen unzählige Hausfrauen anzusprechen, die uns mit den besten und ausgefallensten Torten und Süßspeisen beschenkt hatten. So war es eine unbeschreibliche Freude zu beobachten, wie die selbstgebackenen Köstlichkeiten mundeten und genossen wurden. Der Höhepunkt unter den Mehlspeisen aber waren heuer die warmen Bauernkräpfen, gebacken an Ort und Stelle von





Christine Wulz.

Wahrlich gingen die noch warmen Bauernkrapfen (es waren um die 600) weg wie warme Semmeln. Wir danken Christine Wulz und Maria Kruschitz für ihre großartige Leistung!

Danke allen, die mitgeholfen haben, uns im größten Ansturm zu Hilfe kamen und allen, die uns

mit exzellenten Mehlspeisen überrascht haben.

So gelang es allen Vereinen, der Gemeinde und der Pfarre gemeinsam, dass das Kartoffelfest wieder zum Tag großer Freude und Geselligkeit wurde.

Es erfüllt mich mit Dankbarkeit in Ludmannsdorf zu Hause zu sein, wo man unzählige hilfsbereite



Menschen erlebt, die mit ganzem Herzen in Aktion treten, einander helfen und somit für gute festliche Feiertagsstimmung und Freude sorgen. Eine zusammenhaltende Gemeinschaft bewirkt viel Gutes und sorgt auch für viele wertvolle Früchte in der Zukunft.

Ani Boštjančič

Farna kava z birmankami in birmanci | Pfarrkaffee mit den Firmlingen



Za farno kavo so v postnem času poskrbeli birmanci. Vprašali smo dva birmanca, kaj je bila njih naloga. Preberimo, kako so birmanci videli ta dogodek.

Birmanke in birmanci smo po sveti maši na peto postno nedeljo faranke in farane povabili na farno kavo. Skupno smo pripravili mize in prinesli kruh ter različne namaze. Po sv. maši smo poskrbeli za to, da smo faranom postregli s svežo kavo in prigrizki. Tako smo s svojo pomočjo podprli tiste, ki običajno delujejo v farnem krogu.

Lan Elija Sturm



Am fünften Fastensonntag wurde das Pfarrkaffee von den Firmlingen vorbereitet. Wir fragten 2 Firmlinge.

Schon im Vorfeld der hl. Messe bereiteten wir die Tische für den Pfarrkaffee vor. Als die Besucher aus der Kirche kamen, schenkten wir ihnen Tee und Kaffee ein. Zum Kaffee gab es selbstgebackenes Brot mit verschiedenen Aufstrichen. Natürlich haben wir auch das Geschirr anschließend abgewaschen. Zum Schluss räumten wir die Tische ab und putzten auch das Pfarrheim. Die Vorbereitung des Pfarrkaffees machte uns, Firmlingen Spaß.

Raffael Sprachowitz

NAŠI BIRMANCI / UNSERE FIRMLINGE:

Maja Alea Weber, Matej Weber, Navid Weber, Lena Janscha, Lan Elija Sturm, Jakob Kropiunik, Elina Moswitzer, Laurenz Hallegger, Raffael Sprachowitz, Konstantin Seher

Dekanijski dan v Bilčovsu | Dekanatstag in Ludmannsdorf



Naša boroveljska dekanija že vrsto let jeseni prireja dekanijski dan. Tokrat smo si za kraj in čas dogodka izbrali Bilčovs in 14. oktober, za temo pa misijonsko dejavnost Cerkve.

Ker med nami živi in deluje trenutni ravnatelj škofijske misijonske družbe Missio, dr. Sylvere Buzingo, smo le-tega naprosili, da nam oblikuje popoldanski spored. Pred tem pa smo se zbirali ob kavi in pecivu.

K sv. maši, pri kateri je bila zastopana večina naših fara in tudi večina duhovnikov in diaconov pa smo povabili mag. Hanzija Rosenzopfa, ki ga dobro poznamo po njegovi misijonski vnemi. Sicer je moral pevsko skupino, ki naj bi jo privedel s seboj, zaradi bolezni kratkoročno odpovedati, je pa naprosil Marijo Hedenik, da je po evangeliju povedala nekaj misli o svoji lastni ganjenosti spričo doživetij z letošnjega popotovanja po Angoli. Pevsko pa smo se znašli z živahnim ljudskim petjem pod vodstvom organista Jožka Boštjančiča. Večer smo sklenili s toplim golažem, ki so ga pripravile dobre bilčovske žene. Za nas, ki smo se udeležili dekanijskega dneva je

bilo to srečanje spodbudno, zaradi izostanka mnogih pa smo lahko začutili vsebino nedeljskega evangelija, ki je govorilo o bolečini kralja, ki je povabil na gostijo, a povabljeni niso prišli. Ne glede na take izkušnje pa vendar ostaja Gospodova beseda, ki nas vabi, da neutrudno delamo za rast Božjega kraljestva. Vsem sodelavcem in sotrudnicam, vsem udeležencem prisrčen boglonaj!

Janko Krištof

Zum diesjährigen Dekanatstag am 14. Oktober 2023 unter dem Motto „Missio“ waren alle Pfarren des Dekanats Ferlach nach Ludmannsdorf eingeladen, um sich konkret vom Auftrag Jesu ansprechen zu lassen: "Geht hinaus in die Welt und verkündet das Evangelium allen Geschöpfen".

Dem Diözesandirektor der Missio, Pfarrer Dr. Sylvere Buzingo, ist es in berührender Weise gelungen, die Gäste mitzunehmen in seine Heimat Burundi und teilhaben zu lassen an seinem Lebens- und Glaubensweg als Teil der Weltkirche und als lebendiges Zeichen der Mission.

Mit großer Überzeugungskraft und Begeisterung vermittelte er die kulturelle Vielfalt der Kirche und zeigte eine junge, wachsende und tanzende Gemeinschaft im Glauben trotz großer Armut auf. „Ich selbst bin heute als Priester hier, weil Mission wieder zu den Gebenden zurückkommt“, so Pfarrer Buzingo zum fruchtbringenden Einsatz des Engagements und der Hilfe. In der anschließenden Feier der Eucharistie teilte Pater Mag. Hanzej Rosenzopf, Leiter des Referates der Mission und Entwicklungszusammenarbeit, in der Festpredigt seine Erfahrungen und Eindrücke im Rahmen des Projektes „Initiativ Angola“ mit einem bewegenden Bericht und einem Glaubenszeugnis von Maria Hedenik, die heuer selbst in Angola war.

Ein herzliches vergelt's Gott gilt allen, die zum Gelingen des Dekanatstages mit ihrem Einsatz und ihrer Hilfe beigetragen haben und besonders unserem Gastgeber, der Pfarre Ludmannsdorf, für die liebevolle Versorgung der Gäste und die Einladung zur Agape.

Anita Bergmann

Dekanijski ministrantski dan v Slovenjem Plajberku Dekanatsministrantentreffen



Okoli 40 ministrantov iz dekanije Borovlje se je zbralo na letošnjem ministrantskem srečanju v Slovenjem Plajberku.

Provizor Jože Markowitz je vse ministrante in njihove spremljevalce toplo sprejel v župnijski cerkvi.

Otroci so se nato teles-

no in duhovno razgibali pri ministrantski olimpiadi. Velika zahvala za pripravo postaj gre Andreji Lepuschitz (Katoliška otroška mladina) in njeni ekipi!

Ministranti iz Žihpolj in Borovelj so letos domov odnesli prehodni pokal za osvojeno prvo mesto.

Am Wochenende trafen sich rund 40 Ministranten aus dem Dekanat Ferlach/Borovlje zum diesjährigen Ministrantentreffen in Windisch Bleiberg/Slovenji Plajberk, um gemeinsam mit Dechant Janko Krištof und Dechantstv. Ulrich Kogler und allen Pries-

tern und Verantwortlichen für die Kinder und Jugendarbeit im Dekanat einen spielerischen Vormittag zu verbringen. Großer Dank für die Vorbereitung der Stationen gilt Andrea Lepuschitz (Katholische Jungschar / Katoliška otroška mladina) mit ihrem Team! Zum Abschluss wurden noch die Sieger ermittelt. Die Minis aus Maria Rain und Ferlach durften heuer den Wanderpokal mit nach Hause nehmen.

Alexander Samitsch

Šest novih ministrantov | Sechs neue Ministranten



V nedeljo, 29. oktobra smo med nedeljsko sv. mašo sprejeli šest novih ministrantov, ki so izrekli svojo pripravljenost, odslej v podružnicah in farni cerkvi služiti pri oltarju.

Vse od začetka šolskega leta so se ti pri posebnih ministrantskih vajah za »začetnike« priprav-

ljali na svojo službo. Izkušnja tudi v drugih župnijah kaže, da so ministrantje tam, kjer se nekdo zanje posebej potruди in tam, kjer družine svoje otroke pri tem podpirajo. Zato velja posebna zahvala vsem, ki so te otroke doslej podpirali in vsem, ki jim bodo podpora zagotavljali tudi v bodoče.

Am Sonntag, den 29. Oktober wurden während des Gottesdienstes sechs neue Ministranten in die Ministrantengemeinschaft aufgenommen.

Da sich die Zahl der Messdiener in unserer Pfarre in letzter Zeit sehr dezimiert hat, freuen wir uns umso mehr auf die Bereitschaft der Kinder, diesen wichtigen Dienst in den Filialen und in der Pfarrkirche zu tun. Die Kinder wurden seit dem Beginn der Schule auf ihren Dienst vorbereitet und sind nun auch befähigt einige Grunddienste zu vollbringen. Die Erfahrung zeigt, dass jene Pfarren genug Ministranten zur Verfügung haben, die sich besonders um die Ministrantenschar kümmern und jene, deren Familien sie dabei unterstützen. So gilt der Dank besonders jenen, die den kleinen Helferinnen und Helfern bisher beigestanden sind und es auch in Zukunft tun werden.

Janko Krištof



Teden stvarstva Schöpfungswoche

Našo bodočnost želimo živeti in ustvarjati zavestno, zato se je tudi letos v Tednu stvarstva zvrstilo pestro dogajanje z različnimi prireditvami. V soboto, 30. septembra smo se na prostem že ob 6.15 zbrali k jutranji molitvi hvalnic, da bi prešli iz teme v svetlobo s sončno pesmijo Frančiška Asiškega.

V nedeljo, 1. oktobra smo ob lepem vremenu pred farnim domom obhajali družinsko sv. mašo z blagoslovitvijo koles. Nato smo z navdušenjem občudovali spretnosti nekaterih mladincev z rolkami.

V ponedeljek smo bili povabljeni k Melittini fairtrade kavi s sladicami. Mnogi so sprejeli ponudbo za nakup izdelkov pravične trgovine Weltladen.

V četrtek smo si ogledali film „Novi evangelij“ Mila Raua. Ta film prikazuje begunce in begunke iz cehlega sveta v Materi v Italiji. Ta kraj je tudi prizorišče filmov o Jezusu raznih režiserjev, od Pasolinija do Mela Gibsona. Rau je na tej lokaciji posnel „Novi evangelij“, ga prenesel v naš čas ter postavil v središče pasijonske zgodbe življenje beguncev in begunk. Ta film nam pokaže,

v kakšna brezna lahko vodi ljudi naš gospodarski sistem ter da smo v to vključeni tudi mi kot konzumenti, kadar kupujemo izdelke, ki so bili v nečloveških razmerah posejani in požeti na poljih Matere.

V soboto so nas povabili sodelavci referata za stvarstvo krške škofije, da skupaj z njimi zaigramo novi DKT – klimatsko nevtralni talent. Ker je veliki cilj Avstrije, da postane do leta 2040 podnebno nevtralna, smo na ta način ponazorili možnosti za oblikovanje trajnostnega in pravičnega sveta. Na voljo pa so bile še druge igre in pogovorne mož-



nosti.

Teden stvarstva smo zaključili z zahvalno nedeljo.

Dogajanje v Tednu stvarstva nas ozavešča, da smo tudi mi del stvarstva in da smo poklicani k temu, da prispevamo svoj delež za boljši svet.

Weil wir die Zukunft bewusst gestalten und leben wollen, fanden auch heuer wieder verschiedene Veranstaltungen während der Schöpfungswoche statt. Am Samstag, dem 30. September haben wir uns schon um 6.15 Uhr zum Morgenlob im Freien zusammengefunden, um mit dem Sonnengesang von Franz von Assisi vom Dunkel ins Licht zu gehen.

Am Sonntag, dem 1. Oktober feierten wir bei schönstem Wetter eine Familienmesse mit Fahrradsegnung vor dem Pfarrheim.

Begeistert bestaunten wir im Anschluss die Vorführungen einiger Jugendlicher mit ihrem Skateboard.

Am Montag waren wir zu Melitta's Fairtradekaffee und Kuchen eingeladen. Viele nahmen das Angebot zum Einkauf von Fairtrade-Produkten aus dem Weltladen an.

Am Donnerstag sahen wir den Film „Das neue Evangelium“ von Milo Rau. Dieser Film zeigt Geflüchtete aus aller Welt in Matera in Italien. Dieser Ort ist gleichzeitig der Schauplatz von Jesusfilmen von Pasolini bis Mel Gibson. Rau drehte an diesem Schauplatz „Das neue Evangelium“, versetzte es in unsere Zeit und rückte das Leben von Geflüchteten in die Mitte der Passionsgeschichte. Dieser Film zeigt uns, in welche Abgründe unserer Wirtschaftssystem Menschen führen kann und dass auch wir als Konsumenten daran beteiligt sind, wenn wir jene Produkte kaufen, die auf den Feldern von Matera unter

menschenunwürdigen Bedingungen gepflanzt und geerntet werden.

Mitarbeiter des Schöpfungsreferates der Diözese Gurk luden uns am Samstag ein, mit ihnen das neue DKT – das klimaneutrale Talent – zu spielen. Da es das große Ziel Österreichs ist, bis 2040 klimaneutral zu sein, konnten wir dabei Möglichkeiten zur Gestaltung einer nachhaltigen und gerechten Welt erfahrbar machen. Daneben standen auch noch andere Spiele und Gesprächsangebote zur Verfügung.

Den Abschluss der Schöpfungswoche bildete der Erntedank-Sonntag.

Die Veranstaltungen während der Schöpfungswoche machen uns bewusst, dass auch wir Teil der Schöpfung sind und dass wir aufgefordert sind unseren Teil zu einer besseren Welt beizutragen.

Janko Krištof





Žegnanje koles ter kaskaderski triki mladine Fahrradsegnung sowie Stuntricks der Jugendlichen begeistern!

Verniki so se znova zbrali na prostem pred farnim domom, da bi obhajali sveto mašo.

Med mašo župnik ni blagoslovil samo koles, temveč tudi vse druge prenosne naprave, ki pripomorejo k mobilnosti še posebej starejšim ljudem. Ta blagoslov je bil simbol solidarnosti in priznavanja različnih potreb znotraj naše župnije.

Posebno impresiven je bil program po maši, v katerem so trije nadarjeni mladostniki s svojimi

skuterji izvajali različne trike na rampi. Gledalci so bili navdušeni nad osupljivimi triki in so občudovali spretnost mladih športnikov. Tako se je prostor pred gasilskim domom začasno spremenil v 'skate park'. Ta del dneva je poudaril pomembnost mladih in njihovih prispevkov k skupnosti. Nato so bili vsi povabljeni na agapo.

Poziv, naj pridejo k maši s kolesom in blagoslov tega okolju prijaznega prevoznega sredstva s strani župnika ne poudar-

jata le pomena mobilnosti za vse generacije, temveč nas tudi opominjata na našo odgovornost do sveta, ki ga želimo ohraniti za svoje otroke ter vnuke in vnukinje, zlasti ob izzivih klimatskih sprememb.

Die Pfarrangehörigen trafen sich wieder einmal unter freiem Himmel vor dem Pfarrheim, um die heilige Messe zu feiern.

Während der Messe segnete der Pfar-

rer nicht nur die Fahrräder, sondern auch alle anderen mobilen Geräte, die vor allem älteren Menschen helfen, mobil zu bleiben. Diese Segnung stand im Zeichen der Solidarität und der Anerkennung unterschiedlicher Bedürfnisse innerhalb unserer Pfarrgemeinde.

Besonders beeindruckend war der Programmpunkt nach der Messe, bei dem drei talentierte Jugendliche mit ihren Scootern diverse Tricks auf einer Rampe





vorführten. Die Zuschauer waren begeistert von den atemberaubenden Stunts und bewunderten das

Geschick der jungen Sportler. Dieser Teil des Tages verdeutlichte die Bedeutung der Jugend und ihrer

Beiträge zur Gemeinschaft. Danach wurden alle zur Agape eingeladen.

Reichmann Stefan

Vodja krškega združenja mežnarjev Gerhard Kropivnik – Leiter der Diözesanen Messnervereinigung



Z veseljem smo v naši fari jeseni sprejeli novico, da je naš mežnar Gerhard sprejel odgovorno nalogo zastopnika ko-roških mežnarjev.

Šmarješki in selski župnik, Elmar Augustin pa je obenem sprejel nalogo duhovnega asistenta. Gospa Sandra Weratschnig, ki prihaja prav tako iz Šmarjete, pa jima bo stala ob strani kot pisarniška pomoč. Nova naloga našega mežnarja ne odlikuje le njega samega, temveč tudi našo faro.

Gerhardu pri opravlja-

nju njegove odgovorne naloge želimo veliko veselja in vztrajnosti, z željo, da bi svojo mežnarsko nalogo v domači fari še naprej vršil tako dobro kot doslej.

Es war bei uns bislang nicht so bekannt, dass auch die Messner eine Vertretung haben und sowohl diözesan als auch interdiözesan vernetzt sind.

Da der jahrzehntelange Vorsitzende der Kärntner Messner, Florian Juch aus

Krankheitsgründen seine Aufgabe abgeben musste, wurde nach einem Nachfolger gesucht. Dieser wurde in Gerhard Kropivnik, der auch schon zuvor im Vorstand mitgewirkt hat, gefunden. Auch der geistliche Assistent wurde im Zuge dieser Erneuerung neu bestellt: dem Msgr. Matthias Hribernik folgt Prov. Elmar Augustin nach.. Ihnen zur Seite gestellt wurde Frau Sandra Weratschnig, die alle Verwaltungsaufgaben übernimmt.

Der Festmesse, die im

Klagenfurter Dom von Bischof Dr. Josef Marketz gefeiert wurde, gab der Chor ANGELS unter der Leitung von Petra Schellander einen wunderschönen gesanglichen Rahmen.

Wir wünschen unserem Messner Gerhard bei seiner neuen verantwortlichen Aufgabe viel Freude und Kraft. Möge er dazu beitragen, dass der Messnerdienst in unserem Land an Attraktivität gewinnt.

Janko Krištof



Omizje za okolje | Umweltstammtisch

V Tednu stvarstva naše fare jeseni 2022 smo ugotovili, da obstaja potreba po poglobljanju v problematiko okoljevarstva.

Občinski odbor za okolje in odgovorni za organizacijo Tedna stvarstva v fari so nato v kooperaciji uvedli omizje za okolje. Prvo srečanje je bilo 13. aprila 2023. Zainteresirane osebe so se srečale in razpravljale o tem, katere teme v zvezi z varstvom okolja so pomembne za vsakega posameznika ali celotno skupnost in katere projekte bi lahko izvedli. Posledično je nastal akcijski in terminski načrt s kratkoročnimi in dolgoročnimi projekti.

Čiščenje okolja

Prvi ukrep je bil čiščenje okolja na celotnem občinskem območju meseca maja 2023. Nad 100 oseb, predvsem mlade družine in gasilci, je sodelovalo pri tej akciji. To naj bi v prihodnjih letih postal stalni termin, v katerem bodo sodelovali najrazličnejši interesenti, od posameznic in posameznikov do društev.

Dan mobilnosti

Naslednja akcija sta bila dva dneva mobilnosti z informativnimi vožnjami z avtobusom in vlakom. Walter Kröpfl je pri podjetju Verbund za 20 Bilčovščank in Bilčovščanov priskrbel brezplačne vozovnice. Poleg številnih informacij o prestopanju na mestne avtobuse, popustih za seniorje itd. je bila pomemben del tudi vožnja z vlakoma in avtobusom s prestopanjem v Ilovju, saj je tako omogočen prevoz domov vsako uro. Skupino je spremljal Harald Jost, odgovorni referent za stvarstvo pri škofiji.

Repair Cafe

Tretja akcija je bil "Repair Cafe". Med strežbo kave in peciva so sodelavci društva "Repair Cafe" popravljali številne nedelujoče stroje in aparate, da so nato ponovno funkcionirali.

Bei der Schöpfungswoche der Pfarre im Herbst 2022 wurde erkannt, dass es eine Notwendigkeit ist, sich tiefer mit dem Thema Umwelt auseinanderzusetzen.

Der Umweltausschuss der Gemeinde und die Schöpfungsverantwortlichen der Pfarre haben in Kooperation daraufhin den Umweltstammtisch ins Leben gerufen. Das erste Treffen war am 13. April. Interessierte Personen haben sich getroffen und darüber diskutiert, welche Themen jedem Einzelnen



bzw. der ganzen Gemeinschaft in Bezug auf Umweltschutz wichtig sind und welche Projekte umgesetzt werden könnten. Als Ergebnis wurde ein Maßnahmen- und Zeitplan mit kurzfristigen und langfristigen Projekten erstellt.

Die Flurreinigung

Die erste Maßnahme war die Flurreinigung im gesamten Ge-

meindegebiet im Mai.

Über 100 Personen, vor allem junge Familien und die Feuerwehr, haben sich an dieser Aktion beteiligt. Dies sollte in den kommenden Jahren ein fixer Termin werden, unter Beteiligung verschiedener Einzelpersonen sowie Vereine.

Mobilitätstag

Als nächste Aktionen fanden zwei Mobilitätstage mit Infofahrten mit den öffentlichen Verkehrsmitteln statt. Walter Kröpfl organisierte für 20 LudmannsdorferInnen vom Verbund kostenlose Tickets. Neben den vielen Infos, betreffend das Umsteigen in Stadtbusse, Vergünstigungen für Senioren etc. war auch die Benutzung der Bahn und Fahrt nach Lambichl mit Umsteigen ein wichtiger Teil, da dadurch eine stündliche Heimreise möglich ist. Begleitet wurde die Gruppe auch von Harald Jost, dem Schöpfungsverantwortlichen der Diözese.

Repair Cafe

Während Kaffee und Kuchen serviert wurde, wurden von den Mitarbeitern des „Repair Cafes“ viele nicht mehr funktionierende Geräte repariert und waren anschließend wieder funktionstüchtig.

Ingrid Zablatnig



Misijonska nedelja | Missionssonntag



Oktober velja za svetovni mesec misijonov. Vrhunec meseca je vsakoletna nedelja svetovnega misijona.

V šentilju in v Bilčovsu smo sprejeli patra Cesareja Bullo, vodjo misijonske pisarne v Adis Abebi. Don Boskovi salezijanci so v Etiopiji dejavni že več kot 30 let in nas prosijo za pomoč.

Zlasti in severnem delu države, kjer že tri leta divja kruta bratomorna vojna, ki je uničila šole, bolnišnice, infrastrukturo in komunikacijske poti. Zaradi spopadov je več milijonov ljudi bežalo, več sto tisoč pa jih je bilo ubitih. Približno 5,5 milijona ljudi je v veliki meri odrezanih od vsakršne oskrbe, svetovna javnost pa tega skoraj ne opazi.

Kako Don Boskovi salezijanci pomagajo? V tem delu Etiopije imajo salezijanci skupnosti, ki se posvečajo delu z otroki, mladimi in starejšimi.

Salezijanci sredi "obupnih in kritičnih razmer" razdeljujejo pomoč, hrano, pitno vodo in zdravila. Organizacija podpira projekte za boj proti revščini in stiski, spodbuja projekte za premagovanje travm, zlasti za prikrajšano mladino in otroke z ulice. Podpira tudi socialne programe, mladinske centre, šole in centre za poklicno izobraževanje.

Izkupiček od prodaje pred mašo je bil namenjen kot donacija našemu gostu. Zahvaljujemo se vsem neutrudnim udeležencem te akcije.

Der Oktober gilt als Monat der Weltmission. Höhepunkt des Monats ist der alljährliche Weltmissions-Sonntag.

In St. Egyden und in Ludmannsdorf begrüßten wir Pater Cesare Bullo, den Leiter des Missionsbüros in Addis Abeba. Die Salesianer Don Boscos sind seit mehr als 30 Jahren in Äthiopien tätig und ersuchen uns, Hilfe zu leisten. Vor allem im nördlichen Teil des Landes, wo seit drei Jahren ein brutaler Bruderkrieg wütet, der Schulen, Krankenhäuser, Infrastruktur und Verbindungswege zerstört hat. Die Kämpfe haben Millionen Menschen zu Binnenflüchtlingen gemacht, Hunderttausende wurden getötet. Rund 5,5 Mio. Menschen sind von jeder Versorgung weitgehend abgeschnitten, fast gänzlich unbeachtet von der Weltöffentlichkeit.

Wie helfen die Salesianer Don Boscos? In diesem Teil Äthiopiens haben die Salesianer Gemeinschaften, die sich der Arbeit mit Kindern, Jugendlichen und alten Menschen widmen. Alle diese kommen jeden

Tag zu ihnen, um eine Mahlzeit zu erhalten.

Die Salesianer verteilen Hilfsgüter, Lebensmittel, Trinkwasser und Medikamente inmitten einer „verzweifelten und kritischen Situation“. Die Hilfsorganisation unterstützt Projekte zur Bekämpfung von Armut und Not, fördert Projekte zur Traumabewältigung insbesondere benachteiligter Jugendlicher und Straßenkinder. Des Weiteren werden Sozialprogramme, Jugendzentren, Schulen und Berufsausbildungszentren gefördert.

Der Gewinn vom Verkauf der Fairtrade Waren wurde als Spende an unseren Gast übergeben.

Danke allen unermüdlichen Beteiligten an dieser Aktion.

Toni Reichmann

»
*Menschen, die aus der
Hoffnung leben, sehen weiter.
Menschen, die aus der Liebe
leben, sehen tiefer.
Menschen, die aus dem
Glauben leben, sehen alles in
einem anderen Licht.*

Lothar Zenetti

Sveti krst v naši fari so prejeli | Die Hl. Taufe in unserer Pfarre empfangen:

Weber Zora Maria, Gasser Noah Sebastian, Brkič Andreas, Stingl Leni Anna, Mischkulnig-Oitzl Sofija Monika

Kvartet Ave dal sv. maši lep glasbeni okvir Vorstellung des Kalenders »Iniciativ Angola« am dritten Adventsonntag



Nedeljske maše so v naši fari vedno nekaj posebnega. Tudi tokrat smo lahko prisluhnili prelepemu petju kvarteta AVE, katerega vodi Rozi Krušič.

Iskreno se zahvaljujemo, saj so nam pevke olepšale bogoslužje. Pridigo je tokrat prevzel naš diakon Matthias Kossmann in v središče postavil zahvalo ter izpostavil vse prostovoljne sodelavce, ki se trudijo za rast in sožitje v naši skupnosti. Zahvala je važna kot motivacija za nadaljnje delo in je podobna zalivanju rože, ki brez vode ovene. Tudi Matthiasu gre zahvala za lepo izbrane besede. Po sv. maši pa je

Marija Hedenik, ki je v tem letu s Hanzijem Rosenzopfom obiskala Angolo, predstavila koledar društva Iniciativ Angola za prodajo. Tako je pred cerkvijo srečanje faranov potekalo v veselem vzdušju nakupa koledarja.

Der hl. Messe verlieh das Quartett AVE unter der Leitung von Rosi Krušič einen wunderschönen gesanglichen Rahmen. Die Predigt übernahm diesmal unser Diakon Matthias Kossmann und stellte die Dankbarkeit für die ehrenamtlichen Mitarbeiter in den Mittelpunkt. Wir

danken Matthias für die tiefen Gedanken. Zum Abschluss stellte Marija Hedenik, die im Sommer mit einer Projektgruppe in Angola weilte, den Kalender von Iniciativ Angola zum Verkauf vor.

So herrschte beim Kalenderkauf nach der hl. Messe reger Betrieb und als Abschluss folgte noch ein Lied, gesungen unserem Pfarrgemeinderat Stefan Schellander, der seinen Geburtstag gefeiert hat.

Ani Boštjančič



Izlet farnega sveta | Pfarrgemeinderat



Po dolgoletni navadi povabi župnik na praznik Gospodovega razglašanja farni svet na izlet in zahvalno južino. Tokrat nas je pot peljala na Strmec, kjer smo ob izvrstni pogostitvi uživali in v prijetni družbi skovali že nekaj novih idej v prid

naši farni skupnosti. Župnik se je farnemu svetu zahvalil za trud in vnemo, s katero si prizadeva za dobro farne skupnosti.

Naše veselje je bilo tako kar dvojno. Po eni strani je bilo zelo osrečujoče videti, kako veliko število otrok in mladincev sode-

luje v trikraljevski akciji ter s kakšno vnemo in veseljem so peli za bolj pravičen svet. Po drugi strani pa je bilo čutiti tudi močno povezanost nas, članov farnega sveta med seboj, kar nas navdaja z veseljem do dela za skupno dobro v naši fari.

Es ist auch langjährige Tradition, dass am Dreikönigstag der Pfarrgemeinderat vom Pfarrer zum Dankessen eingeladen wird. Diesmal führte uns der Weg nach Sternberg, wo wir in guter Gesellschaft unsere

Gemeinschaft stärken konnten und auch manch gute Idee wurde schon fürs neue Jahr geboren. Der Pfarrer dankte allen Pfarrgemeinderäten für ihren unermüdlichen Einsatz und Engagement für die Pfarrgemeinschaft.

Das neue Jahr begann mit den Sternsängern wie gewohnt unter einem guten Stern. Andererseits aber wurde der Pfarrgemeinderat bedankt und gleichzeitig motiviert, weiterhin voll und ganz im Dienste des Gemeinwohls tätig zu sein.

Ani Boštjančič

Marija išče prenočišče pri družinah prvoobhajancev Herbergsuche mit den Familien der Erstkommunionkinder im Pfarrheim



V krogu zbrani smo v farnem domu pričakali Marijo, ki sta jo prinesla zakonca Mikula. Najprej smo ob pesmi prižgali sveče na adventnem vencu ter nato z »Lepa si, lepa si« še pevsko pozdravili Marijin prihod med nas. Skupaj smo prepevali adventne in božične pesmi, prisluhnilo besedilom iz Svete-

ga pisma ter se v desetkah rožnega venca poglobili v skrivnost Božjega učlovečenja.

Po skupinskem fotografiranju smo se podali k ljubeznivo pripravljene agapi, otroci pa so našli čas še za sproščeno skupno igro. Vsem družinam, ki so sodelovale, prisrčen boglonaj.

Im Kreis versammelt warteten wir auf die Ankunft Mariens, die vom Ehepaar Mikula gebracht worden ist. Zunächst zündeten wir die Kerzen des Adventkranzes an und begrüßten dann gesanglich die Mutter Gottes. Es folgten zwei biblische Lesungen, die von der Menschwerdung Gottes sprachen und dazwischen sangen wir Advent- und Weihnachtslieder und beteten zwei Gesätzchen des Rosenkranzes.

Der Abend klang mit Gesprächen bei einer liebevoll bereiteten Agape aus. Die Kinder allerdings fanden ihre Gelegenheit miteinander zu spielen und die Gemeinschaft untereinander zu genießen.

Janko Krištof

Ministrantska skupina pri Odriju | Keksebacken mit den Ministranten



Na povabilo Ani Ogris, da bi z ministranti pekla kekse, smo se radi odzvali. V njeni prostorni kuhinji smo iz testa, ki ga je imela za nas že pripravljene, napravili obilico božičnega peciva.

Vmes pa smo prepevali adventne pesmi. Povrhu pa nas je povabila še na okusno kosilo. Nekaj peciva so otroci vzeli s seboj domov, ostalo pa smo na-

menili brezdomcem v Celovcu, da so bili na ta način tudi oni deležni Božje dobrote.

Hvala Ani za ta dopoldan, ki nas je tudi med seboj še bolj povezal.

Anni Ogris hat die Ministrantengruppe zum Keksebacken eingeladen. In ihrer geräumigen Küche konnten wir in



kürzester Zeit eine große Menge verschiedener Teige verarbeiten, die sie schon im Voraus vorbereitet hat.

Mit großem Eifer waren die Kinder bei der Weihnachtsbäckerei. In den kurzen Pausen setzten wir uns immer wieder an einen gesonderten Tisch, bei dem wir Adventlieder sangen und uns auch inhaltlich auf Weihnachten

vorbereitet haben.

Als Höhepunkt hat uns Anni anschließend noch zu einem köstlichen Mittagessen eingeladen. Einige Kekse durften die Kinder mit nach Hause nehmen, den Rest aber brachten wir nach Klagenfurt zu den Obdachlosen, damit auch sie an unserer Weihnachtsfreude teilnehmen konnten.

Janko Krištof



Miklavži in angeli so poskrbeli za otroško veselje Der Nikolo auf Besuch bei den Familien in Ludmannsdorf

Letos je sveti Miklavž z angeli obiskal kar 27 hiš in obdaroval pridne otroke. Seveda pa je otrokom tudi povedal, v čem se lahko šeboljšajo. Miklavži, ki so letos bles-teli v novih oblekah, so bili zelo veseli prijaznega sprejema v družinah in so otrokom obljubili, da jih bodo naslednje leto spet obiskali.

Večer so Miklavži in angeli skupaj z župnikom Jankom Krištofom zaključili v farovžu, Kati pa je

poskrbela za enkratni golaž. Hvala vsem sodelujočim za vestno izvedbo prireditve.

Der heilige Nikolaus war der Überlieferung nach ein barmherziger und nächstenliebender Mensch. Dies bewiesen auch unsere vier Boten des heiligen Nikolaus, die in Begleitung von Engeln 27 Familien in unserer Pfarre aufsuchten

und Freude unter den Kindern und Erwachsenen verbreiteten.

Wie jedes Jahr endete der Abend der ausgesandten Nikolos und Engel im Parrhof, wo sie mit Pfarrer Janko Krištof noch einen schönen Abend bei einem gemeinschaftlichen Abendessen verbrachten. Für die Kulinarik sorgte wieder Haus-hälterin Kati, die ein unvergessliches Gulasch servierte.

Stefan Schellander

V adventnem času smo obhajali svitne | Adventliche Roratemesen



Vvelikem občestvu smo se v adventu v zgodnji uri zbirali, da bi pripravljali Gospodu pot. Adventne svitne je na oglah zvesto sprem-

ljal naš organist Jožko Bostjančič, za kar mu gre iskrena zahvala, saj orgelsko petje ogreje srce.

Po svitni je fara vabila farane na zajtrk. Hvala

la vsem gospodinjam, ki so pekle kruh, pogačo in sladice. Posebna zahvala velja ženam, ki so vsakič pripravile izvrsten zajtrk.

In der Adventszeit kamen außergewöhnlich viele Pfarrangehörige zur Rorate, um sich auf die Ankunft des Herrn vorzubereiten. Organist Jožko Bostjančič umrahmte die Frühmessen mit schönem Gesang und Orgelklang, wofür wir ihm herzlichst

danken.

Schön war es zu erleben, dass die Pfarrangehörigen der Einladung zum Frühstück ins Pfarrheim sehr gerne gefolgt sind. Großer Dank geht an alle, die Brot, Reindling und Süßes backen. Ein besonderer Dank gilt aber allen Frauen, die jedes Mal ein so köstliches Frühstück vorbereitet hatten.

Ani Boštjančič

Adventni bazar dobro uspel | Der Adventsbasar jedes Jahr erfolgreich



Naš tradicionalni adventni bazar ne bi bil tako uspešen kot je, če v bilčovski fari ne bi imeli toliko dobrih src in spretnih rok, ki pečejo kekse, svež kruh, pogačo in druge okusne dobrote.

Velika skupina ljudi se zbere v predbožičnem času, da pletejo vence, spet drugi pakirajo kekse, ki so jih za to priložnost napekle dobre gospodinje. Prodajamo pa tudi sveče, predpasnike, nogavice in še mnogo priljubljenih izdelkov. Med temi so po navadi zelo zaželeni tudi tisti z oznako »fair trade«, iz svetovne trgovine. Velika zahvala gre

vsem vam, ki aktivno sodelujete in tudi vam, ki bazar obiščete in pripravljene izdelke velikodušno kupujete. Izkupiček (okrog € 5.000,00) je namenjen farni caritas, ki se trudi za vse tiste v Bilčovsu, ki so pomoči potrebni.

Unzählig viele Menschen sind in der Vorweihnachtszeit aktiv an unserem Basar beteiligt.

Fleißig werden Kekse, Brot, Reindling, Schaumrollen gebacken, Kerzen gebastelt, Nüsse geklopft, Socken gestrickt, Schür-



zen genäht, Marmelade und Saft gekocht, Kräutertersalz abgepackt und das ganze Jahr über Kräuter für den besten Tee gesammelt. Im Pfarrheim wurden viele wunderschöne Kränze gebunden, damit diese vom ersten Adventssonntag an eine wunderbare Adventsstimmung in den Wohnzimmern schaffen.

Viel Liebe und Energie wird von vielen Pfarrangehörigen in die Vorbereitung des Basars investiert. Dafür gebührt allen, die mit besonderer Herzensliebe den Basar vorbereitet haben, ein großer Dank.

Wir danken aber auch allen Pfarrangehörigen, die den Basar besuchen und durch den Kauf der Köstlichkeiten für einen Erlös von fast € 5.000,00 sorgen, welcher der Pfarrcaritas zugute kommt.

Ani Boštjančič



So spricht Gott zu dir und mir: Ich wollte dir schon immer sagen: Ich bin für dich da. Ich kenne deine Geschichte, mir ist nichts verborgen.

»

Ich warte, bis du ja zu mir sagst. Ich kreuze ab und zu deine Wege, ich warte hoffnungsvoll. Um dein Vertrauen zu erreichen, tu ich, dein Gott, alles für dich.

Martin Gutl

Očarljivi otroški glasovi za božičnico Die schönen Weihnachtslieder berührten unsere Herzen

Le kaj bi bilo božično praznovanje brez rajskih strun, brez rajskega petja.

V naših srcih bi nekaj manjkalo. Pred letom dni je prevzela otroški zbor „MELODIJA“ Mateja Stromberger in na otroško božičnico prvič očarala naša srca. Med letom ji je uspelo, da se je zboru pridružilo še več otrok.

Tako je letošnja božičnica zadonela z okrepljenim zborom, v katerem so številna otroška srca z veseljem in krepkim petjem razglasila veselo novico: „Danes nam je rojen Sin“. Tudi učenci glasbene šole so razveselili srca faranov s prelepimi zvoki prečne flavte. Vsem sodelujočim gre iskrena zahvala za čudovito vzdušje.

To je božično darilo, ki ga ni mogoče kupiti v trgovini. Napolnjeni z božičnim čudežem smo po sv. maši pohiteli domov, da bi to veselje in radost podelili z našimi dragimi.

In unserer Pfarrkirche feierten wir am 24. Dezember die Christmette, bei der die „ANGELS“ unter der Leitung von Petra Schellander und der Kirchenchor unter der Leitung von Jožko Bostjančič für einen wunderschönen gesanglichen Rahmen sorgten.

Eine besondere Einführung in die Feier des Heiligen Abends war die Kinderchristmette. Die Kirche war bis auf den letzten Platz besetzt und



man spürte die knisternde und berührende Stimmung. Der Kinderchor Melodija unter der Leitung von Mateja Stromberger bezauberte unsere Herzen mit wunderschönen Weihnachtsliedern. Die MusikschülerInnen überraschten uns mit den instrumentalen Klängen ihrer Querflöten.

Was wäre wohl Weihnachten ohne schöne Lie-

der? Es würde etwas fehlen. Deshalb danken wir allen Mitwirkenden für dieses einmalige, nicht käufliche Weihnachtsgeschenk. Erfüllt von dem Weihnachtswunder, das Jesuskind geboren wurde, gingen wir nach Hause, um dieses Geheimnis in unsere Familien zu bringen.

Ani Boštjančič



Nova mežnarka v Želučah | Neue Mesnerin Michaela Ebner in Selkach



Na dan nedolžnih otrok je po dolgotrajni tradiciji sv. maša v Želučah. Ker je maša ob 10.00, so otroci v majhni vasi do tedaj že opravili svoj posel. Po večini se tudi odrasli, kolikor jim je to možno, udeležijo te sv. maše, kjer zadoni še sveža božična pesem.

Po maši otroci šapajo še tiste, ki jih prej ni bilo doma, pa, seveda, župnika, ki se tega posebej

veseli. Pri tokratni maši smo se zahvalili mežnarju Gerhardu za njegovo enajstletno službo v tej podružnici in pozdravili Michaelo, ki z novim letom sprejema to nalogo. Kot izraz tega je prejela v roke ključ želuške cerkve.

Am Tag der Unschuldigen Kinder ist nach alter Tradition die Hl. Messe in der Fialkirche

in Selkach.

Da der Gottesdienst jetzt erst um 10.00 Uhr beginnt, haben die Dorfkinder bis dahin ihre Runde schon fertig gezogen und können so auch daran teilnehmen. Soweit es den anderen erwachsenen Dorfbewohnern möglich ist, feiern sie diese Hl. Messe mit und stimmen gerne die beliebten Weihnachtslieder an. Nach dem Got-

tesdienst werden auch jene von den Kindern „geschappt“, die davor nicht zu erreichen waren und selbstverständlich auch der Pfarrer. Diesmal wurde auch der Messner Gerhard für seinen elfjährigen Dienst in Selkach bedankt und es wurde der Michaela Ebner der Kirchenschlüssel übergeben, die ab nun diese Aufgabe übernimmt.

Janko Krištof

Blagoslovitev konj v Velinji vasi | Pferdesegnung am Stefanitag



Am Stefanitag durften wir in der Wellersdorfer Fialkirche auch heuer wieder eine rundum gelungene Hl. Messe zu Ehren des heiligen Stefanus feiern. Musikalisch umrahmt wurde die Messe von der Kleingruppe NOVUM aus Bleiburg unter der Leitung von Frau Sylvia Hollauf, die durch ihre Stimmvielfalt Geist und Seele berührte.

Ein herzlicher Dank dem Chor Novum für den wunderschönen gesanglichen Rahmen. Im feierlichen Abschluss zelebrierte unser Pfarrer Janko Krištof die Pferdesegnung, die heuer zum dritten Mal stattfand und von zahlreichen ReiterInnen mit ihren Pferden angenommen wurde. Anschließend konnte sich, Dank der Spende von Hedenik Pri-

mus, die Kirchengemeinschaft bei einer Agape erwärmen. Unser Dank gilt auch unserem Messner Franz Kruschitz sowie Helga Kruschitz, die mit ihrem Einsatz immer wieder bemüht sind unsere Kirche feierlich zu schmücken.

Christine Wulz



Sveti trije kralji prepevali za dobre namene “Christus mansionem benedicat” C+M+B Christus segne dieses Haus



Obisk pri najstarejši Bilčovščanki (102)
 Besuch bei Agnes Schaubig

Tudi to leto so lepe trikraljevske pesmi štirih skupin, kjer je sodelovalo 20 kraljic in kraljev, zazvene po vseh vaseh naše fare. Zaznali pa smo pri mnogih ljudeh željo po obisku sv. treh kraljev na njih domu. V fari se bomo trudili te želje drugo leto uresničiti.

Odrasla skupina fantov je na zadnji dan leta obiskala bolne in stare ljudi in prinašala izredno veselje in radost. Bilo je začutiti, koliko sta-

remu človeku pomeni blagoslov, pesem, nasmeh in prijazna beseda in pri mnogih ljudeh so se v očeh zalesketale solze. Kot spremljevalka kraljev sem bila nepopisno obdarjena in ta dan bo ostal nepozaben kot dragocen biser v mojem srcu.

Kot vsako leto, je tudi tokrat ime-la na skrbi vso organizacijo Rozi Krušič, za kar ji gre velika zahvala. Zahvala tudi vsem faranom, ki so velikodušno darovali € 7500,00 in s tem pokazali, da radi pomagajo človeku, ki je v stiski in naše pomoči potreben.

Auch heuer wieder zogen die Hl. drei Könige von Dorf zu Dorf, um Segen zu spenden, gleichzeitig aber Spenden für Menschen in Not zu erbitten. Der königliche Gesang der hl. drei Könige mit dem Bethlehemstern, der uns Hoffnung, Liebe und Licht in unserem Alltag signalisiert, erfreute viele Pfarr-

angehörige, die sich in ihren Ortschaften versammelt haben.

Die Spendenbereitschaft war groß und es konnten € 7500,00 für Bedürftige ersungen werden. Dafür ein großes DANKE allen Spendern!

Am Silvestertag besuchte die Männergruppe die Kranken und Älteren unserer Pfarre.

Die Freude und Dankbarkeit bei den Kranken war berührend und manch Träne signalisierte, wie wichtig es ist unsere ältere Generation auch sonst öfters zu besuchen.

Dieser Tag wird für mich als Begleiterin unvergessen bleiben, denn ich war erfüllt von den strahlenden und glücklichen Gesichtern der älteren Menschen.

Rosi Krušič ist jedes Jahr Garant dafür, dass das Dreikönigssingen königlich und reibungslos abläuft. Wir danken ihr für ihre große Mühe der Organisation und die unzähligen Stunden der Gesangsproben.

Ani Boštjančič



Znani fotograf in umetnik Stefan Reichmann prejel nagrado Fotograf Stefan Reichmann erhielt den Kärntner Förderungspreis



V minulem letu sta bila za Stefana Reichmanna zelo razveseljiva kar dva dogodka.

Na novega leta dan je praznoval svojo 40. obletnico, za katero mu iz srca čestitamo in mu želimo tudi v bodoče mnogo uspehov in ustvarjalne moči na njegovi po-

klicni poti. Kot izvrsten fotograf in umetnik je bil odlikovan in je prejel koroško pospeševalno nagrado v kategoriji „Film, fotografija in elektronski mediji“. Skupaj z njim se veselimo tega visokega odlikovanja in se mu obenem zahvaljujemo za ves trud in vnemo, s katero si prizadeva za naše Letno poročilo in za skrb, da je naša spletna stran vedno aktualna.

Dragi Stefan, iskreno Ti čestitamo in smo zelo hvaležni, da si tako močan in pomemben steber naše farne skupnosti, kakor je bil to desetletja Tvoj oče, Hanzi. Veseli smo, da si z nami na poti!

Stefan Reichmann hatte im vergangenen Jahr gleich zweimal großen Grund zum Feiern.

Wir wünschen unserem pfarrlichen Mitarbeiter zu seinem 40. Geburtstag alles Gute und noch viel Schaffenskraft bei seinen vielseitigen Tätigkeiten. Sein Verdienst

ist es, dass unsere Pfarrhomepage immer aktuell erscheint, damit sich auch jeder außerhalb unserer Pfarre über unser Pfarrleben informieren kann. Als junger und ambitionierter Fotograf und Kameramann ist er eine tragende und wertvolle Säule bei der Erstellung unseres Jahresberichtes, welcher heuer bereits das 42. Mal erscheint, denn er sorgt immer für exzellente und außerordentlich professionelle Fotos.

Danke, lieber Stefan, dass Du Dich in dieses zweitaufwendige Projekt mit so viel Engagement und Freude einbringst und immer Zeit findest, wenn die Pfarre Dich um Hilfe bittet.

Groß war die Freude auch in unserer Pfarre, als im Dezember 2023 dem Profi-Fotografen in der Kategorie „Film, Fotografie und elektronische Medien“ der Kärntner Förderungspreis verliehen wurde. Für diese hohe Auszeichnung des Landes Kärnten gratulieren wir Stefan ganz herzlich!

Ani Boštjančič

Diakon Matthias Kossmann - Naš nadvse dobrodošel pomočnik



Čepprav je naš diakon kot voditelj tečajev za poslovne ljudi še v polnem delovnem procesu,, mu uspe v Bilčovsu in v Št. Ilju v naše veliko zadovoljstvo vnašati svoje moči. Posebej se mu zahvaljujemo za njegove zanimive in

osebne pridige, ki jih ima v določenih presledkih. V veliko pomoč je bil posebej v poletnih mesecih kot voditelj besednih bogoslužij. Enkrat je vodil tudi pranganje. Posebna ponudba za nas pa so tudi pogovorni večeri o ver-

skih in cerkvenih temah, ki pa bi jih verniki lahko še bolj koristili in se ob tem izobraževali. Veselimo se njegove pomoči in se mu zanjo zahvaljujemo.

Obwohl unser Diakon als privater Unternehmer noch intensiv im Arbeitsprozess steht, gelingt es ihm, sich in den Einsatzpfarren Ludmannsdorf und St. Egidien gut einzubringen. Besonders hervorzuheben sind seine interessanten und sehr persönlich gehaltenen Predigten. Eine ganz wichtige Hilfe war

er im Sommer als Wortgottesdienstleiter. Einmal leitete er sogar die eucharistische Prozession. Ein eigenes Angebot, das noch besser genützt werden könnte, sind die Glaubensstammtische, auf die er sich sehr gut vorbereitet und in denen er ganz wichtige Themen unseres Glaubens und der Kirche behandelt. Wir freuen uns über seinen Einsatz und danken ihm dafür.

Janko Krištof



*Pfarrer lädt die Lehrerschaft zum Mittagessen ein
Učitelji se veselijo župnikovega povabila*



*Sodelavci NEDELJE, KA in DPU po svitni vabljeni v farni dom
Rorate bei der Hl. Luzia – anschließend Einladung zum Frühstück*



*Hvala vsem, ki ste z veliko vnemo sodelovali pri popravilu pokopališkega zidu!
Schadensbehebung bei der Friedhofsmauer: ein großes Danke allen freiwilligen HelferInnen!*



*Obhaganje bolnikov na domu
Krankenkommunion zu Hause*



*Dušnopastirski urad na poti – sodelavci dušnopastirskega urada predstavili v naši fari razne zanimive projekte
Seelsorgeamt on Tour – Seelsorgeamtsdirektorin E. Schneider-Brandauer besuchte und begeisterte mit ihrem Team auch unsere Pfarre*



*Zbor Melodija čestita Mateji ob njeni poroki
Chor MELODIJA gratuliert Mateja zu ihrer Hochzeit*



*HVALA! Tudi po napornem delu še nasmejane!
DANKE! Auch nach getaner Arbeit gut gelaunt!*



*Tamina Filipič prvič igrala na orglah v velinjski cerkvi
Tamina Filipič spielte erstmals auf der Orgel in Wellersdorf*



*Dekanijsko pešromanje iz Kaple ob Dravi preko Glinj na Bajtiše
Dekanatsfußwallfahrt von Kappel an der Drau über Glainach nach Waidisch*



*Primož Prepeluh vodi sklepno praznovanje z birmanci
Primož Prepeluh leitet die Abschlusfeier mit den Firmlingen*



*Sv. maša na svečnicu v gasilskem domu. Hvala Christini Wulz za agapo!
Hl. Messe im Feuerwehrhaus. Danke, Christine Wulz für die Agape danach!*



*Prošnja procesija v dežju v Velinji vasi
Bittprozession in Wellersdorf*



*100 romarjev se je udeležilo dekanijskega romanja na Ptujsko Goro
100 WallfahrerInnen nahmen an der Dekanatswallfahrt nach Ptujška Gora teil*

Rezi Valentinitsh (1934 - 2023)



Poklic babice ji je bil poklicanost in poslanstvo

Rodila se je 26. marca leta 1934 kot hčerka Elizabete in Primija Spitzer na Gori, doraščala pa je pri Šcedelnu v Kovičah, od koder se je družina preselila k Huntarju na Potok, kjer je Rezi preživela lepo otroštvo. Leta 1936 se je rodil njen brat Štini. Brezskrbna otroška leta v toplem gnezdu mlade družine je prekrižala kruta vojna, ki je družino Spitzer zaznamovala za celo življenje. Otroka sta doživljala grozoto tega časa, bila tri mesece brez staršev, oče na fronti, mama v zaporu. Neizmerna žalost je zavladala v družini, ko se je komaj štiriletna sestra Lizi 1952 ponesrečila.

Svoje izobraževanje na področju babištva je Rezi pričela v Celovcu in po zaključku šolanja že kmalu

začela delovati kot mlada samostojna babica v Bilčovsu, kjer si je morala najprej z veliko vnemo in potrpežljivostjo pridobivati zaupanje nosečnic, saj je bila še zelo mlada. Poklic »heble« je izvajala z dušo in telesom, z odgovornostjo in korajžjo. Njena nepopisna energija se je razlegala po vsakem porodu, saj se je na Potoku 20 rodilo nad 800 otrok, med njimi tudi vse njene vnukinje in vnuki.

Rezi je nadvse ljubila delo na vrtu, bila izredno zabavna, se rada družila s svojimi prijatelji in z njimi hodila na številna potovanja. Poleg njenega babiškega poklica je bila na občinski ravni dolga leta svetovalka za matere, za kar je bila odlikovana kot »častna občanka občine Bilčovs«. Najbolj pa je bila povezana z bilčovsko faro, kjer je črpala moč iz obiskovanja

svetih maš ter s svojo dobrodušnostjo in zavzetostjo sooblikovala farno življenje. Njena dejavnost je bila mnogostranska: v misijonskem krožku, pri Živem rožnem vencu, pri nešteti farnih in karitativnih nabirkah. Tako je v manjših in širših krogih nabirala neprecenljive trenutke in lepe spomine. Ljubila je slovensko narečje in redno obiskovala slovenske prireditve. Bila je žena, ki ni čakala, kaj ji bo življenje prineslo, temveč je šla življenju naproti.

Naj se Rezijina duša spočije pri Bogu, ki ji je zdaj naklonil večni mir in srečo.

Vergangenenes Jahr verabschiedeten wir uns von einer Frau, die maßgeblich das Leben in Ludmannsdorf mitgeprägt hat. Ihren Beruf als Hebamme führte sie mit Leidenschaft aus.

Für sie war es eine Berufung sich der Verantwortung, die die Begleitung der vielen Geburten einforderte, zu stellen. Obwohl sie die

traumatischen Erlebnisse der Kriegszeit immer wieder einholten, reifte sie zu einer starken Frau heran, die ihr Leben selbstbewusst und mutig gestaltete. Mit ihren geschickten Händen, ihrem Fachwissen und ihrer Erfahrung hat sie über tausend Kindern auf die Welt geholfen. Einfühlsam hat sie viele Mütter und Väter bei einem der prägendsten Momente ihres Lebens begleitet.

Sie genoss die heiteren Seiten des Lebens, liebte ihre Familie und Freunde, war gesellig und reiste viel. Ihre Offenherzigkeit kam neben dem fordernden Beruf vor allem in ihrer Hilfsbereitschaft zum Ausdruck. Besonders verbunden war sie mit der Pfarre Ludmannsdorf, wo sie ihren Glauben, der ihr in die Wiege gelegt wurde, durch ihr soziales Engagement im Pfarrverband bezeugen durfte.

Sie erlebte alle Begegnungen als bereichernd und führte ein erfülltes Leben. Ihre goldenen Hände spendeten Leben, nun ist ihr Leben in Gottes Hände gelegt.

Rupi Gasser

»

»Nič ni bilo zaman!«

*Ko bomo morali nekoč oditi - kaj bo ostalo?
Bo to ljubezen, ki smo jo položili v druga srca?
Bo to upanje, ki smo ga podarili drugim ljudem?
Bo to vera, ki nam daje upati na ponovno srečanje?
Bo to tolažba, ki smo jo širili?
Bo to misel na naše roke, ki so si prizadevale
za dobro in za druge?
Bodo lepe besede, ki smo jih govorili?
Vse to bo ostalo, nič ni bilo zaman.*

Prireditveni koledar | Veranstaltungskalender 2024

| | |
|---------------|--|
| 12.2. | Kathis Kaffee / Kavarna Kati & Lustiger Abend im Pfarrheim / Veseli večer v farnem domu |
| 23.3. | Palmbuschenbinden / Vezanje prajteljnov |
| 24.3. | Palmbuschensegnung / Blagoslov prajteljnov |
| 28.4. | Dan starejših / Seniorentag |
| 4.5. | Florianiprozession / Florijanova procesija z gasilci |
| 9.5. | Christi Himmelfahrt / Gospodov Vnebohod |
| 26.5. | Erstkommunion / Prvo sveto obhajilo |
| 29.5. | Anbetungstag in Ludmannsdorf / Celodnevno češčenje v Bilčovsu |
| 30.5. | Fronleichnamsprozession / Procesija Svetega Rešnjega Telesa |
| 8.6. | Feier der Ehejubilare / Praznovanje z zakonskimi jubilaranti |
| 23.6. | Pfarrfest / Farni praznik |
| 30.6. | Peter und Paul-Kirchtag in Wellersdorf / Pranganje v Velinji vasi |
| 7.7. | Kirchtag in Selkach / Pranganje v Želučah |
| 9-10.7. | Mini-Oratorium / Mini-oratorij |
| 28.7. | Jahreskirchtag in Edling / Semenj v Kajzazah |
| 11.8. | Jahreskirchtag in St. Helena / Semenj pri sv. Heleni |
| 18.8. | Jahreskirchtag in Ludmannsdorf / Semenj v Bilčovsu |
| 19.8. | Anbetungstag in Wellersdorf / Celodnevno češčenje v Velinji vasi |
| 28.9. | Pfarrausflug / farni izlet |
| 29.9. | Jahreskirchtag in Selkach / Semenj v Želučah |
| 6.10. | Familienmesse beim Pfarrheim und div. Radakrobatik / Druž. sv. maša pri farnem domu Wallfahrt des Lebendigen Rosenkranzes / Romanje ŽRV |
| 7.10. | Melitta's Fairtradecafé / Pravična kavarna |
| 13.10. | Erntedanksonntag / Zahvalna nedelja |
| 19.10. | Konzert, Quartett AVE / Koncert, Kvartet AVE |
| 20.10. | Weltmissionssonntag / Misijonska nedelja |
| 3.11. | Hubertusmesse in St. Helena / Lovska maša pri Šentaleni |
| 10.11. | Jahreskirchtag in Wellersdorf / Semenj v Velinji vasi |
| 17.11. | Elisabethsonntag / Elizabetina nedelja |
| 30.11. -1.12. | Adventbasar / Adventni bazar |
| 5.12. | Nikolausaktion in der Pfarre / Miklavžev obisk po fari |
| 24.12. | Kinderchristmette / Otroška polnočnica (16.00) Christmette / Polnočnica (23.00) |
| 30.12. | Sternsingen / Trikralsjevske petje |

Dekanijske prireditve | Dekanatsveranstaltungen

| | |
|-------------------|---|
| 23.2. | Dekanatsfirmlingstreffen / dekanijsko srečanje birmancev: Kotmara vas / Köttmannsdorf |
| 17.3. - 15.00 | Dekanatskreuzweg / dekanijski križev pot: Feistritz / Bistrice |
| 13.- 20.4. | Dekanatswallfahrt / Dekanijsko romanje: Lurd / Lourdes |
| 11.5. | Dekanatsfußwallfahrt / Dekanijsko peš romanje |
| 8.6. 9.00 - 13.00 | Ministrantentreffen / Ministrantsko srečanje: Kappel a. D. / Kapla |
| 12.10. | Dekanatstag/ Dekanijski dan: Žihpolje / Maria Rain |

Iz starih kronik / Aus alten Chroniken



Farni praznik v nedeljo, 28. septembra 1997 v Želučah | Pfarrfest am Sonntag, dem 28. September 1997 in Selkach



Farni praznik v nedeljo, 17. septembra 2000 v Velinji vasi | Pfarrfest am Sonntag, dem 17. September 2000 in Wellersdorf